

de	Montageanleitung „Side by Side“ Standmodelle
en	Installation instructions “Side by side” free-standing models
fr	Notice de montage Modèles indépendants «Side by Side»
it	Istruzioni per il montaggio Modelli indipendenti «Side by Side»
nl	Montagevoorschrift „Side by side” vrijstaande modellen
es	Instrucciones de montaje Modelos independientes «Side by side»
pt	Instruções de montagem «Side by Side» Modelo Solo
da	Monteringsvejledning „Side by side“ standardmodeller
no	Monteringsanvisning “Side by side” frittstående modeller
sv	Monteringsanvisning ”Side by Side” Golvmodell
fi	Asennusohje »Side by Side« vapaasti sijoitettavat kylmälaitteet
el	Οδηγίες τοποθέτησης Ανεξάρτητα μοντέλα ”Side by Side”
tr	Montaj kılavuzu "Side by Side" solo cihaz modelleri
ru	Инструкция по монтажу стационарных моделей «Side by Side»
ar	تعليمات نصب الجهاز وتعديل طريقة التركيب الطرازات القياسية "Side by Side"
fa	دستور نصب و تغییر فرم مدل های ایستاده "Side by Side"

de Inhaltsverzeichnis

Anordnung der Geräte beachten	5	Winkelgriffe	7
Wechsel des Türanschlages	6	Aufstellen	7
Wechsel der Türgriffe	6	Kippsicherung montieren	8
Hebelgriffe	6	Belüftung	8
Bügelgriffe	7	Elektrischer Anschluß	8

en Index

Observe position of the appliances	9	Angular handles	11
Changing over the door hinges	10	Installation	11
Changing over the door hinges	10	Attaching the anti-tilt device	12
Changing over the door handles	10	Ventilation	12
Lever handles	10	Connecting the appliance	12
Bail handles	11		

fr Table des matières

Respecter l'agencement des appareils .	13	Poignées-cornière	15
Inversion du sens d'ouverture de porte .	14	Installation	15
Inversion du sens d'ouverture de porte .	14	Monter la sécurité anti-basculement ...	16
Changement des poignées de porte ...	14	Aération	16
Poignées-levers	14	Branchement électrique	16
Poignées-étriers	15		

it Istruzioni per l'uso

Osservare la disposizione degli apparecchi	17	Maniglie a staffa	19
Reversibilità della porta	18	Maniglie a squadra	19
Reversibilità della porta	18	Installazione	19
Reversibilità delle maniglie	18	Montare la sicurezza antiribaltamento ..	20
Maniglie a leva	18	Ventilazione	20
		Allacciamento elettrico	20

nl Inhoud

Let op de plaats van de apparaten	21	Hoekige deurgrepen	23
Verwisselen van de deurophanging	22	De juiste plaats	23
Verwisselen van de deurophanging	22	Kantelbeveiliging monteren	24
Verwisselen van de deurgrepen	22	Beluchting	24
Hevelgrepen	22	Elektrische aansluiting	24
Beugelgrepen	23		

es Índice

Disposición de los aparatos	25	Asas en forma de estribo	27
Cambio del sentido de apertura de la puerta	26	Asas acodadas	27
Cambio del sentido de apertura de la puerta	26	Emplazamiento de la unidad	27
Cambiar de posición las manillas de la puerta	26	Montar el seguro antivuelco	28
Asas verticales	26	Ventilación	28
		Conexión a la red eléctrica	28

pt Indicações

Importante na arrumação dos aparelhos	30	Puxadores tubulares	32
Alteração do sentido de abertura da porta	31	Puxadores angulares	32
Alteração dos puxadores	31	Instalação	32
Puxadores de alavanca	31	Montar a segurança contra tombos	33
		Ventilação	33
		Ligação eléctrica	33

da Inholdsfortegnelse

Opstilling af skabene	34	Vinkelgreb	36
Flytning af dørhængsler	35	Opstilling	36
Flytning af dørhængsler	35	Montering af vippesikring	37
Flytning af dørgrab	35	Ventilation	37
Løftegreb	35	Tilslut strøm	37
Bøjlegreb	36		

no Bruksanvisning

Ta hensyn til plasseringen av apparatene	38	Vinkelhåndtak	39
Omhengsling av døren	39	Plassering	40
Omhengsling av døren	39	Montering av vippesikring	40
Omskifting av dørhåndtakene	39	Ventilasjon	40
Armhåndtak	39	Elektrisk tilkopleing	41
Bøylehåndtak	39		

sv Bruksanvisning

Tänk på skåpen placering	42	Vinkelhandtag	44
Hänga om dörrarna	43	Uppställning	44
Hänga om dörrarna	43	Montera tippskydd	45
Montera dörrhandtagen	43	Ventilation	45
Hävhandtag	43	Elektrisk anslutning	45
Bygelhandtag	44		

fi Käyttöohje

Laitteiden sijoitusohje	46	Normaalit ovikahvat	47
Oven kätisyyden vaihto	47	Asennus	48
Oven kätisyyden vaihto	47	Kaatumisen estävän kulmaraudan kiinnitys	48
Ovikahvojen vaihto	47	Ilmankierto	48
Vipukahvat	47	Sähköliitäntä	49
Sankakahvat	47		

el Περιεχόμενα

Προσέξτε τη διάταξη των συσκευών	50	Λαβές-τόξα	52
Προσέξτε τη διάταξη των συσκευών	50	Λαβές-γωνίες	52
Αλλαγή της φοράς της πόρτας	51	Τοποθέτηση	52
Αλλαγή των λαβών πόρτας	51	Συναρμολόγηση της ασφάλειας ανατροπής	53
Λαβές-μοχλοί	51	Αερισμός	53
		Ηλεκτρική σύνδεση	53

tr İçindekiler

Cihazların yerleştirilmesinde dikkat ...	55	Açılı kollar	57
Cihazların yerleştirilmesinde dikkat ...	55	Kurulması	57
Kapı menteşelerinin değiştirilmesi	56	Devrilme emniyetinin	
Kapı kollarının değiştirilmesi	56	monte edilmesi	58
Manivela kollar	56	Havalandırma	58
Düz kollar	57	Cihazın elektrik bağlantısı	58

ru Содержание

Правильное		Перенос дверных ручек	61
расположение холодильников	60	Установка	62
Правильное		Монтаж приспособления	
расположение холодильников	60	против опрокидывания	63
Изменение направления		Вентиляция	64
открывания дверцы	61	Электроподклю-	
Изменение направления		чение	64
открывания дверцы	61		



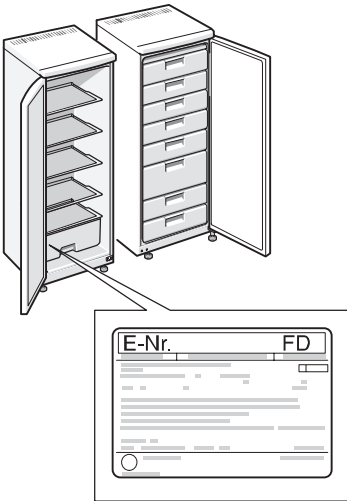
Bitte lösen Sie vor dem Lesen die Mitten-
seiten mit den Abbildungen heraus.
Jetzt können Sie Text mit Bild lesen.

Anordnung der Geräte beachten

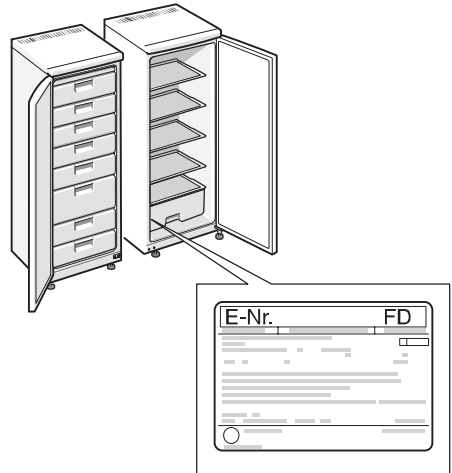
Bei folgenden Typbezeichnungen wird
die Seitenwand des Kühlgerätes leicht
beheizt. Dies verhindert die Bildung von
Schwitzwasser beim Zusammenstellen
dieser Geräte.

**Die Anordnung der Geräte muss
deshalb bei folgenden Geräten immer
beachtet werden!**

Kühlschrank links



Kühlschrank rechts



SD- und IE-Geräte

E- Nr..	ab FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

SA- und ME-Geräte

E- Nr..	ab FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Wechsel des Türanschlages

(falls erforderlich)

Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.
Montage in Reihenfolge der Zahlen:

Bild 1 Eintüriges Gerät

Bild 2 Zweitüriges Gerät

Bei Gerät mit Türschalter beachten:

Tür im geöffneten Zustand in Türlager

Bild 3/A einsetzen.

Wichtig! Türzapfen „B“ muß sich vor dem Türschalter „C“ befinden.

Wechsel der Türgriffe

Hebelgriffe

Bild 4

Montage in Reihenfolge der Zahlen.
Es wird ein Torx T 20 Schraubendreher benötigt.

- Abdeckkappe ① mit Messer abheben.
- Schraube ② herausdrehen.
- Anschlag ③ herausziehen.
- Griff ④ abziehen
- Blechplatte ⑤ abschrauben
- Abdeckstopfen ⑥ gegenüber dem Türgriff mit Hilfe von zwei Messern abziehen und auf die Gegenseite umsetzen.
- Blechplatte ⑦ auf der Gegenseite seitenverkehrt montieren.
- Klammer ⑧ in den Griff einsetzen.
- Griff ⑨ auf Blechplatte schieben.
- Griff anschrauben und Abdeckkappe ⑩ montieren.
- Anschlag ⑪ monieren.

Bügelgriffe

Bild 5

- Abdeckung ① mit einem Messer herausheben und Griff auf der linken Seite abschrauben.
- Abdeckstopfen ② gegenüber dem Türgriff mit Hilfe von zwei Messern abheben und auf die Gegenseite umsetzen.
- Griff in Pfeilrichtung ③ bis zum Anschlag ziehen.
- Griff vorsichtig in Pfeilrichtung ④ ziehen, Griff löst sich aus Mittenbefestigung.
- Griff aus Mittenbefestigung herausziehen ⑤.
- Griff umsetzen und in Mittenbefestigung wieder einsetzen ⑥.
- Griff in Pfeilrichtung ⑦ bis zum Anschlag schieben.
- Griff ⑧ auf der rechten Seite anschrauben.
- Abdeckstopfen einsetzen ⑨.

Winkelgriffe

Bild 6

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

Aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann. **Bild 7**

Aufkleber entfernen

Eventuell vorhandene Aufkleber außen am Gerät abziehen. Zum Abziehen von Kleberesten Klebeseite des Aufklebers mehrmals auf die Klebereste auflegen und abziehen. Klebereste nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Hartnäckige Klebereste mit Waschbenzin entfernen.

Keine Lösungsmittel (z.B.

Nagellackentferner) verwenden.

Wandabstandshalter

(soweit beiliegend) in Lüftungsgitter einsetzen. Bild 8

Die Schraubfüße sind vom Werk aus ganz eingedreht.

Beim Aufstellen Schraubfüße **Bild 9** zunächst 5 mm herausdrehen, Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.

Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubendreher verwenden.

Kippsicherung montieren

Bild 10 (soweit beiliegend)

Damit das Gerät nicht nach vorne kippen kann, muß es an der Wand befestigt werden.

Dazu das Gerät an die Wand stellen und mit den Stellfüßen ausrichten **Bild 9**.

Blechlasche ② auf Lüftungsgitter rechts oder links auflegen und Befestigungsloch der Blechlasche an Wand anzeichnen.

Befestigungsloch bohren und Dübel ① einsetzen.

Blechlasche ② in Lüftungsgitter einsetzen und an der Wand anschrauben ③.

Belüftung

Bild 11

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Elektrischer Anschluß

Lage der Steckdose

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten seitlich oder über dem Gerät.

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. ½ Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl in das Kältesystem verlagert.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nichteuropäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

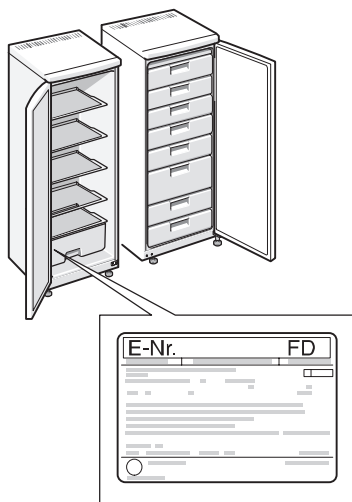
Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).



Before reading the instructions, please detach the illustrated centre pages. You can now read the text and refer to the diagrams.

Refrigerator on left



SD and IE appliances

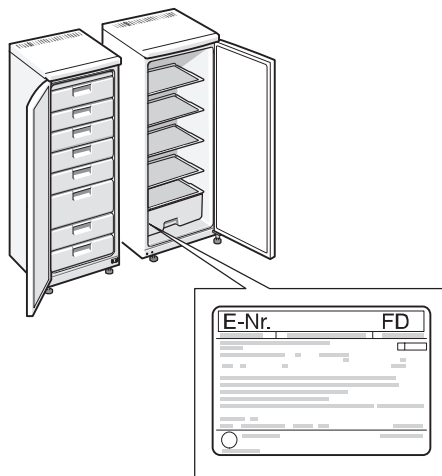
E-Nr..	from FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Observe position of the appliances

In the following type designations the side panel of the refrigerator is heated slightly. This prevents the formation of condensation when the appliances are placed together.

Therefore always observe the position of the following appliances!

Refrigerator on right



SA and ME appliances

E-Nr..	from FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Changing over the door hinges

(If required)

Carefully place the appliance on its back.
Proceed in numerical sequence:

Fig. 1 Single-door appliance

Fig. 2 Two-door appliance

If the appliance features a door switch:

Insert the open door into the door bearing,

Fig. 3/A.

Important! Door pin "B" must be situated in front of the door switch "C".

Changing over the door handles

Lever handles

Fig. 4

Installation in numerical sequence.
A Torx T 20 screwdriver is required.

- Lift off the cap ① with a knife.
- Unscrew screw ②.
- Pull out stop ③.
- Remove handle ④
- Unscrew sheet-metal plate ⑤
- Using two knives, remove the stoppers ⑥ opposite the door handle and reposition on the opposite side.
- Laterally reverse the sheet-metal plate ⑦ and attach to the opposite side.
- Insert clip ⑧ into the handle.
- Push handle ⑨ onto the sheet-metal plate.
- Screw on the handle and attach the cap ⑩.
- Attach the stop ⑪.

Bail handles

Fig. 5

- Lift out the cover ① with a knife and unscrew the handle on the left side.
- Lift off the stopper ② opposite the door handle with two knives and reposition on the opposite side.
- Pull the handle all the way in the direction of the arrow ③.
- Carefully pull the handle in the direction of the arrow ④, the handle disengages from the centre attachment.
- Pull the handle out of the centre attachment ⑤.
- Reposition the handle and re-insert into the centre attachment ⑥.
- Push the handle all the way in the direction of the arrow ⑦.
- Screw the handle ⑧ to the right side.
- Insert the stopper ⑨.

Angular handles

Fig. 6

Installation in numerical sequence.

Installation

Install the appliance in a dry, well ventilated room. But not in direct sunlight and not near a heat source, e.g. cooker, radiator, etc. If installation near a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°. **Fig. 7**

Removing stickers

Remove any stickers from the outside of the appliance. To remove adhesive residue, dab several times with the adhesive side of the sticker. Do not scrape off adhesive residue with sharp-edged metal objects. Remove stubborn adhesive residue with cleaner's naphtha. **Do not use solvents (e.g. nail varnish remover).**

Insert wall spacers (if enclosed) into the ventilation grille. **Fig. 8**

The height-adjustable feet have been screwed in all the way at the factory. When installing the appliance, unscrew the height-adjustable feet, **Fig. 9** by an initial 5 mm. Place the appliance in the designated location and align. Adjust the height-adjustable feet with a screwdriver.

Attaching the anti-tilt device

Fig. 10 (if enclosed)

To prevent the appliance from tilting forwards, it must be attached to the wall.

Place the appliance against the wall and align with the height-adjustable feet

Fig. 9.

Place the sheet-metal bracket ② on the right or left side of the ventilation grille and mark a fixing hole for the sheet-metal bracket on the wall.

Drill the fixing hole and insert a wall plug ①.

Insert the sheet-metal bracket ② into the ventilation grille and screw to the wall ③.

Ventilation

Fig. 11

The air which heats up on the rear panel of the appliance must be able to escape. Otherwise, the refrigerating unit must work harder and the power consumption is increased. Therefore, never cover the ventilation openings.

Connecting the appliance

Location of the socket

The socket should be freely accessible, preferably at the side of or above the appliance.

After installing the appliance, wait at least. ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

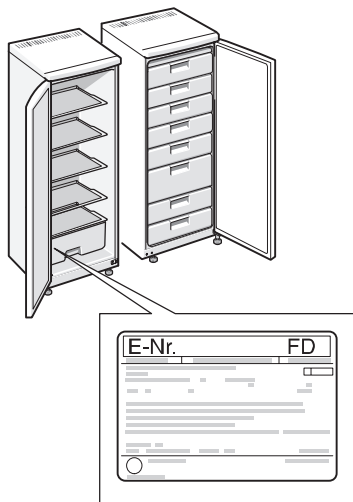
⚠ Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy: Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).



Avant de lire la présente notice, détachez les pages illustrées du milieu. Avant de lire la présente notice, détachez les pages illustrées du milieu.

Réfrigérateur à gauche



Appareils SD et IE

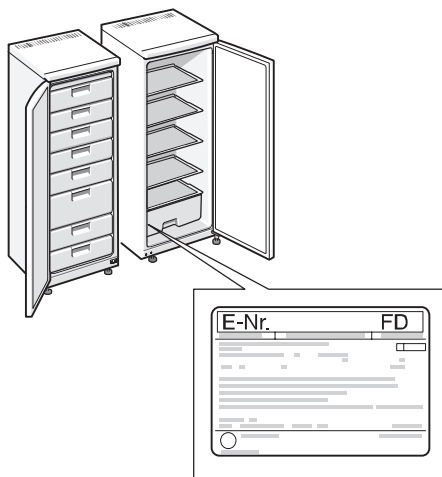
E-Nr..	Depuis le n° FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Respecter l'agencement des appareils

Dans types désignés ci-après, l'appareil de réfrigération chauffe légèrement la paroi latérale. Ceci empêche l'eau de se condenser contre cette paroi si les deux appareils ont été disposés côte-à-côte.

Pour cette raison, il faut toujours agencer les appareils suivants comme suit :

Réfrigérateur à droite



Appareils SA et ME

E-Nr..	Depuis le n° FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Inversion du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

Couchez prudemment l'appareil sur le dos. Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres:

Fig. 1 Appareil à une porte

Fig. 2 Appareil à deux portes

Avec l'appareil à interrupteur de porte, respectez les consignes suivantes :

Installez la porte, en position ouverte, sur ses gonds (**Fig. 3/A**).

Important! Le pivot de porte «B» doit se trouver devant l'interrupteur de porte «C».

Changement des poignées de porte

Poignées-leviers

Fig. 4

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

Vous aurez besoin d'un tournevis Torx T20.

- A l'aide d'un couteau, soulevez la coiffe ①.
- Dévissez ② la vis.
- Extrayez ③ la butée.
- Extrayez ④ la poignée
- Dévissez ⑤ la plaque en tôle
- A l'aide de deux couteaux, enlevez les bouchons-coiffes ⑥ situés en face de la poignée de porte, puis transférez-les de l'autre côté.
- Remontez la plaque en tôle ⑦ de l'autre côté, en sens inverse.
- Insérez l'agrafe ⑧ dans la poignée.
- Poussez la poignée ⑨ sur la plaque en tôle.
- Vissez la poignée puis montez le capuchon ⑩.
- Montez la butée ⑪.

Poignées-étriers

Fig. 5

- Décollez le couvercle ① avec un couteau, soulevez-le puis dévissez la poignée du côté gauche.
- A l'aide de deux couteaux, soulevez le bouchon ② situé en face de la poignée de porte puis transférez-le sur le côté opposé.
- Tirez la poignée dans le sens de la flèche ③ jusqu'à la butée.
- Tirez la poignée prudemment dans le sens de la flèche ④ la poignée se défait hors de sa fixation centrale.
- Extrayez la poignée de sa fixation centrale ⑤.
- Replacez la poignée de l'autre côté puis remettez-la en place dans la fixation médiane ⑥.
- Poussez la poignée dans le sens de la flèche ⑦ jusqu'à la butée.
- Vissez la poignée ⑧ sur le côté droit.
- Mettez le bouchon en place ⑨.

Poignées-cornière

Fig. 6

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

Installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante requièrent, sur le côté où la porte bute contre le mur, un espace d'au moins 55 mm par rapport à ce dernier afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°. **Fig. 7**

Retirer les autocollants

Retirez les autocollants éventuellement posés sur les parois extérieures de l'appareil. Pour finir d'enlever les restes de colle de l'autocollant, appliquez plusieurs fois le côté collant de l'autocollant sur ces restes puis redécollez-le. Ne râclez pas les restes de colle avec un objet métallique à arêtes coupantes.

Si les restes de colle refusent de partir, enlevez-les avec de l'essence de nettoyage. **N'utilisez jamais de solvant (par ex. du dissolvant pour vernis à ongles).**

Enfilez les écarteurs pour parois latérales (si fournis avec l'appareil) sur ces dernières. Fig. 8

A la fabrication, les pieds ont été complètement vissés. Lors de l'installation, commencez par dévisser les pieds **9** d'abord de 5 mm, placez l'appareil sur son emplacement définitif puis mettez-le bien d'aplomb. Pour modifier le réglage des pieds, utilisez un tournevis.

Monter la sécurité anti-basculement

Figure 10 (selon le modèle)

Afin de ne pas basculer vers l'avant, l'appareil doit être fixé contre le mur.

Pour ce faire, placez l'appareil contre le mur puis mettez-le d'aplomb à l'aide de ses pieds réglables **Fig. 9**.

Posez la patte métallique **2** sur la grille d'aération, du côté droit ou gauche.

Marquez ensuite sur le mur l'emplacement du trou de fixation de la patte.

Percez le trou de fixation puis insérez la cheville **1**.

Insérez la patte métallique **2** dans la grille d'aération puis vissez-la dans le mur **3**.

Aération

Fig. 11

L'air qui s'est réchauffé au dos de l'appareil doit pouvoir s'échapper librement. Dans le cas contraire, le groupe frigorifique fonctionne plus longtemps, ce qui hausse la consommation de courant. Pour cette raison, n'obturez jamais les orifices d'entrée et de sortie d'air.

Branchement électrique

Position de la prise femelle

La prise de courant doit rester facilement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve sur le côté ou au-dessus de l'appareil.

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre.

Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

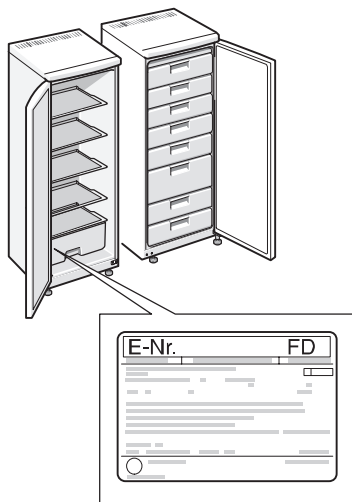
⚠ Attention !

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. Ecoboy ; Sava Plug) ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.



Prima di leggere, staccare le pagine centrali con le illustrazioni.
Ora potete leggere il testo con le figure.

Frigorifero a sinistra



Apparecchi SD e IE

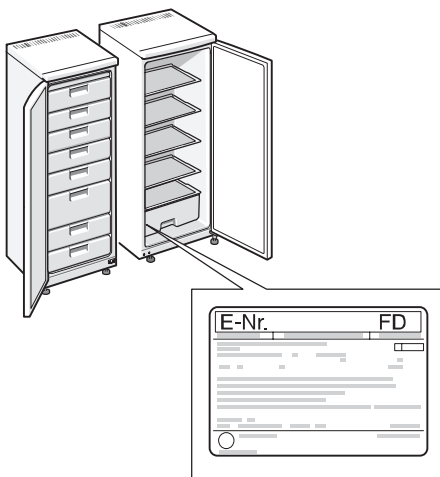
E-Nr..	da FD
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Osservare la disposizione degli apparecchi

Per i tipi in seguito indicati, la parete laterale del frigorifero è riscaldata leggermente. Questo impedisce la formazione di condensa se questi apparecchi vengono disposti affiancati.

La disposizione deve essere perciò sempre osservata per i seguenti apparecchi!

Frigorifero a destra



Apparecchi SA e ME

E-Nr..	da FD
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Reversibilità della porta

(se necessario)

Deporre l'apparecchio con cautela sul lato posteriore. Montaggio nell'ordine numerico:

figura 1 apparecchio ad una porta

figura 2 apparecchio a due porte

Nell'apparecchio con interruttore della porta osservare:

inserire la porta nelle cerniere della porta **figura 3/A** in posizione aperta.

Importante! Il perno della porta «B» deve trovarsi avanti all'interruttore della porta «C».

Reversibilità delle maniglie

Maniglie a leva

Figura 4

Passi di lavoro nell'ordine numerico. È necessario un cacciavite Torx T 20.

- Con un coltello sollevare il coperchio ①.
- Svitare la vite ②.
- Estrarre l'arresto ③.
- Estrarre la maniglia ④
- Svitare la piastrina di lamiera ⑤
- Estrarre il tappo ⑥ di fronte alla maniglia per mezzo di due coltelli e spostarlo sul lato opposto.
- Montare la piastrina di lamiera con i lati invertiti ⑦ sul lato opposto.
- Inserire la molletta ⑧ nella maniglia.
- Spingere la maniglia ⑨ sulla piastra di lamiera.
- Avvitare la maniglia e montare il coperchio ⑩.
- Montare l'arresto ⑪.

Maniglie a staffa

Figura 5

- Con un coltello sollevare il coperchio ① e svitare la maniglia sul lato sinistro.
- Per mezzo di due coltelli, sollevare il tappo di copertura ② di fronte alla maniglia della porta e spostarlo sul lato opposto.
- Estrarre la maniglia nel senso della freccia ③ fino all'arresto.
- Tirare con precauzione la maniglia nel senso della freccia ④, la maniglia si stacca dal fissaggio centrale.
- Estrarre la maniglia dal fissaggio centrale ⑤.
- Spostare la maniglia ed inserirla di nuovo nel fissaggio centrale ⑥.
- Spingere la maniglia nel senso della freccia ⑦ fino all'arresto.
- Avvitare la maniglia ⑧ sul lato destro.
- Inserire il tappo di copertura ⑨.

Maniglie a squadra

Figura 6

Passi di lavoro nell'ordine numerico.

Installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta né essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio o a carbone 30 cm.

Gli apparecchi con maniglie sovrapposte sul lato cerniere richiedono almeno 55 mm di distanza dal muro, per aprire la porta a 90°. **Figura 7**

Rimuovere gli adesivi

Staccare gli adesivi eventualmente applicati all'esterno dell'apparecchio. Per staccare i residui di colla, appoggiare più volte il lato adesivo dell'etichetta sui residui di colla e staccare. Non raschiare i residui di colla con oggetti metallici a spigoli vivi. Rimuovere i residui più resistenti con benzina. **Non usare solventi (per es. solvente di smalto per unghie).**

Inserire nella griglia di ventilazione distanziatori murali (se acclusi).

Figura 8

I piedini a vite regolabili in fabbrica sono stati avvitati completamente.

Per l'installazione svitare innanzitutto 5 mm i piedi a vite, **figura 9** disporre l'apparecchio nel luogo previsto e livellarlo.

Per regolare i piedini a vite utilizzare un cacciavite.

Montare la sicurezza antiribaltamento

Figura 10 (se acclusa)

Per evitare che l'apparecchio possa ribaltarsi verso avanti, deve essere fissato al muro.

A tal fine disporre l'apparecchio a contatto con il muro e livellarlo con i piedini regolabili, **figura 9**.

Appoggiare la linguetta di lamiera ② a destra o a sinistra sulla griglia di ventilazione e tracciare sul muro il foro di fissaggio della linguetta di lamiera.

Trapanare il foro di fissaggio ed inserire il tassello ①.

Inserire la linguetta di fissaggio ② nella griglia di ventilazione ed avvitare al muro ③.

Ventilazione

Figura 11

L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Allacciamento elettrico

Posizione della presa

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Meglio se disposta a lato oppure sopra l'apparecchio.

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno. ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore entri nel sistema di raffreddamento.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale.

La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

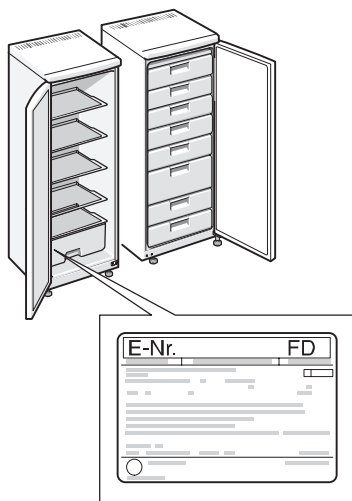
Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).



A.u.b. vóór het lezen de middelste bladzijden met afbeeldingen eruit halen. U kunt nu de tekst lezen met de afbeeldingen ernaast.

Koelkast links



SD- en IE-apparaten

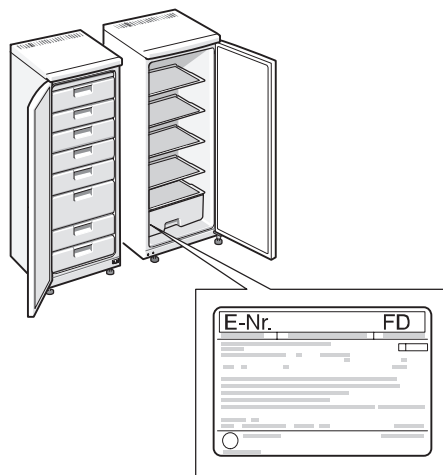
E-Nr..	vanaf FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Let op de plaats van de apparaten

Bij de volgende type-aanduidingen wordt de zijwand van de koelkast licht verwarmd, waardoor bij combinatie met een ander apparaat de vorming van condenswater tussen de apparaten wordt voorkomen.

Let daarom bij de volgende types op de juiste plaats van de apparaten!

Koelkast rechts



SA- en ME-apparaten

E-Nr..	vanaf FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Verwisselen van de deurophanging

(indien nodig)

Het apparaat voorzichtig op zijn rug leggen. Montage in de volgorde van de cijfers:

Afb. 1 Apparaat met één deur

Afb. 2 Apparaat met twee deuren

Attentie bij een apparaat met deurschakelaar:

Deur in geopende toestand in deurscharnier **afb 3/A** plaatsen. Belangrijk! Deurnok „B” moet zich vóór de deurschakelaar „C” bevinden.

Verwisselen van de deurgrepen

Hevelgrepen

Afb. 4

Montage in de volgorde van de cijfers. U hebt een Torx T20 schroevendraaier nodig.

- Afdekkapje ① met een mes eraf halen.
- Schroef ② eruit draaien.
- Aanslag ③ eruit trekken.
- Deurgreep ④ eraf trekken.
- Metalen plaat ⑤ eraf schroeven
- Afdekstopjes ⑥ tegenover de deurgreep met behulp van twee messen eruit wippen en aan de tegenoverliggende kant vastzetten.
- Metalen plaat ⑦ aan de tegenoverliggende kant monteren.
- Klem ⑧ in de deurgreep zetten.
- Deurgreep ⑨ op de metalen plaat schuiven.
- Deurgreep vastschroeven en afdekkapje ⑩ monteren.
- Aanslag ⑪ monteren.

Beugelgrepen

Afb. 5

- Afdekkapje ① met een mes eraf halen en de deurgreep aan de linkerkant eraf schroeven.
- Afdekstopje ② tegenover de deurgreep met twee messen eruit wippen en aan de tegenoverliggende kant vastdrukken.
- Deurgreep in de richting van de pijl ③ tot de aanslag trekken.
- Deurgreep voorzichtig in de richting van de pijl ④ trekken. De greep laat nu los uit de middelste bevestiging.
- Deurgreep uit de middelste bevestiging trekken ⑤.
- Deurgreep omzetten en weer in de middelste bevestiging zetten ⑥.
- Deurgreep in de richting van de pijl ⑦ tot de aanslag schuiven.
- Deurgreep ⑧ aan de rechterkant vastschroeven.
- Afdekstopje erin drukken ⑨.

Hoekige deurgrepen

Afb. 6

Montage in de volgorde van de cijfers.

De juiste plaats

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.

naast een CV-installatie 30 cm.

Bij apparaten met uitstekende deurgrepen moet aan de kant van de aanslag minimaal 55 mm afstand tot de wand in acht worden genomen zodat de deur 90° geopend kan worden. **Afb. 7**

Stickertjes verwijderen

Eventueel op de buitenkant van het apparaat aangebrachte stickertjes eraf trekken. Om plakselresten te verwijderen de plakzijde van de sticker een aantal keren op de plakselresten drukken en lostrekken. Gebruik nooit scherpe metalen voorwerpen. Hardnekkige plakselresten met wasbenzine verwijderen. **Geen oplosmiddelen (bijv. nagellakremover) gebruiken.**

Wandafstandhouder (indien meegeleverd) in het ventilatierooster plaatsen Afb. 8

De schroefvoetjes zijn standaard helemaal ingedraaid.

Bij plaatsing van het apparaat de schroefvoetjes **afb 9** eerst 5 mm eruit draaien. Apparaat op de bestemde plaats zetten en stellen.

Gebruik een schroevendraaier voor het stellen van de voetjes.

Kantelbeveiliging monteren

Afb. 10 (indien meegeleverd)

Het apparaat moet aan de wand bevestigd worden om te voorkomen dat het naar voren kantelt.

Apparaat tegen de wand schuiven en met de stelvoetjes waterpas maken **afb 9**.

Metalen beugel ② rechts of links op het ventilatierooster leggen en de plaats van het bevestigingsgat voor de beugel op de wand aftekenen.

Bevestigingsgat boren en plug ① erin drukken.

Beugel ② in het ventilatierooster plaatsen en aan de wand vastschroeven ③.

Beluchting

Afb. 11

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren, waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Elektrische aansluiting

Plaats van het stopcontact

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. liefst naast of boven het apparaat.

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens. ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met eenzekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met eenzekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

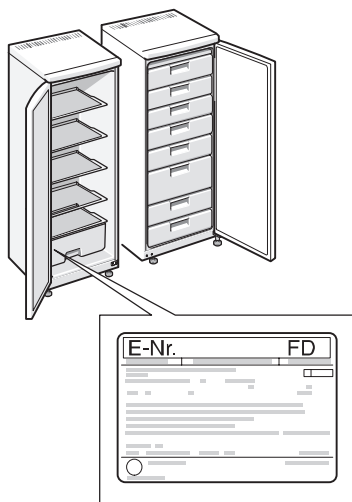
⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy; Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).



Antes de leer este manual, extraiga las páginas centrales junto con las ilustraciones. De esta forma podrá comparar el texto con las ilustraciones.

Frigorífico izquierdo



Modelos SD e IE

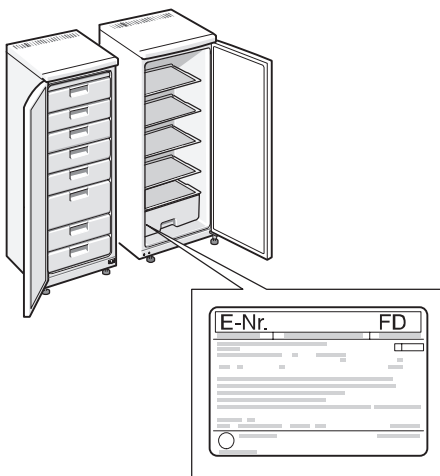
E-Nr..	a partir de FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Disposición de los aparatos

En los modelos que se detallan a continuación, el panel lateral es ligeramente calentado. De esta manera se evita la formación de agua de condensación al unir ambas unidades.

Por esta razón deberá observarse siempre rigurosamente la disposición correcta para los siguientes modelos:

Frigorífico derecho



Modelos SA y ME

E-Nr..	a partir de FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Cambio del sentido de apertura de la puerta

(en caso necesario)

Volcar el aparato cuidadosamente hasta hacerlo descansar sobre su parte posterior. Efectuar el montaje siguiendo el orden de los números mostrados:

Figura 1 Modelo de una puerta

Figura 2 Modelo de dos puertas

A tener presente en los modelos dotados de interruptor en la puerta:

Colocar la puerta (abierta) en la bisagra **Fig. 3/A**.

¡Importante! El pivote (gorrón) «B» tiene que encontrarse delante del interruptor de la puerta «C».

Cambiar de posición las manillas de la puerta

Asas verticales

Figura 4

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

Tenga presente que para realizar estos trabajos se necesita un destornillador para tornillos Torx 20.

- Levantar y retirar el tapón protector ① con la punta de un cuchillo.
- Extraer el tornillo ②.
- Retirar el tope ③.
- Retirar el asa de su emplazamiento ④.
- Desatornillar la placa de chapa ⑤.
- Retirar los tapones ⑥ protectores situados frente a la manilla con ayuda de las puntas de dos cuchillos; montar los tapones en el lado contrario.
- Montar la placa de chapa ⑦, en posición invertida, en el lado opuesto.
- Montar la grapa ⑧ en la manilla.
- Deslizar la manilla ⑨ sobre la placa de chapa.
- Enroscar el tornillo de sujeción de la manilla; montar el tapón protector ⑩.
- Montar el tope ⑪ en su sitio.

Asas en forma de estribo

Figura 5

- Levantar y retirar el tapón protector ① con la punta de un cuchillo. Desenroscar los tornillos de fijación del lado izquierdo de la manilla.
- Levantar el tapón protector ② del lado opuesto con ayuda de dos cuchillos; montarlo en el lado contrario.
- Empujar el asa en la dirección marcada por la flecha ③ hasta el tope.
- Empujar el asa cuidadosamente en la dirección de la flecha ④. El asa se desprende de su punto de fijación central.
- Retirar el asa de la fijación central ⑤.
- Cambiar el asa de posición; montarlo en la fijación central ⑥.
- Empujar el asa en dirección de la flecha ⑦ hasta el tope.
- Enroscar los tornillos de fijación ⑧ del lado derecho de la manilla.
- Montar los tapones protectores ⑨ en su sitio.

Asas acodadas

Figura 6

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

Emplazamiento de la unidad

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

En los aparatos con manillas superpuestas deberá observarse en el lateral con el tope una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90°.

Fig. 7

Retirada de los adhesivos

Los adhesivos exteriores que pudiera incorporar el aparato deberán retirarse del mismo. Para eliminar los restos de pegamento de los adhesivos, colocar y retirar el adhesivo varias veces consecutivas sobre los restos de pegamento. ¡No tratar de eliminar los restos de pegamento con ayuda de objetos metálicos puntiagudos.

Los restos de pegamento más resistentes deberán eliminarse con gasolina de limpieza de uso corriente. **¡No utilizar disolventes químicos (por ejemplo quitaesmaltes).**

Montar los elementos distanciadores respecto a la pared (en caso de incorporarlos el aparato) en la rejilla de ventilación. Figura 8

El aparato se suministra de fábrica con los soportes roscados completamente enroscados.

Al instalar el aparato, desenroscar los soportes roscados **Fig. 9** primero unos 5 mm. Colocar el aparato en su emplazamiento definitivo y nivelarlo. Para enroscar o desenroscar los soportes se requiere un destornillador.

Montar el seguro antivuelco

Figura 10 (en caso de incorporarlo el aparato)

Con objeto de impedir que el aparato pueda volcar hacia adelante, deberá fijarse a la pared.

Colocar a tal efecto el aparato contra la pared y nivelarlo con ayuda de los soportes roscados **Fig. 9**.

Colocar la lengüeta de chapa ② en la parte izquierda o derecha de la rejilla de ventilación. Marcar en la pared el agujero de sujeción de la lengüeta.

Practicar el taladro para el agujero de sujeción de la lengüeta; introducir el taco ① en el taladro.

Montar la lengüeta de chapa en la rejilla de ventilación ②; atornillarla a la pared ③.

Ventilación

Figura 11

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las rejillas de ventilación no estén nunca obstruidas.

Conexión a la red eléctrica

Emplazamiento de la toma de corriente

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente en posición desplazada lateralmente respecto al aparato o por encima de éste).

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo. Dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/ 50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

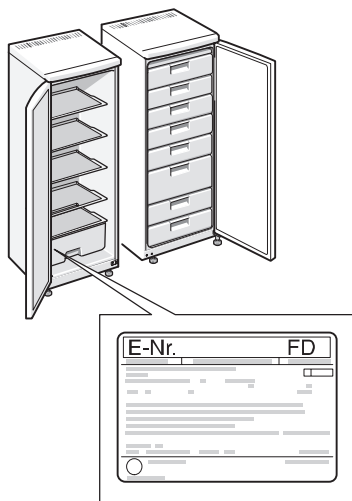
 ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).



Antes de iniciar a leitura destas instruções, retire as páginas centrais com as ilustrações. Agora pode acompanhar a leitura com o visionamento das figuras.

Frigorífico à esquerda



Aparelhos SD e IE

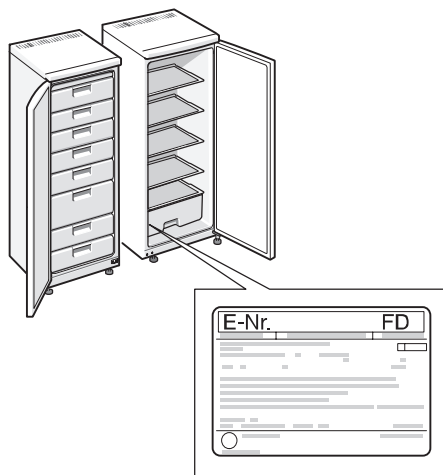
E-Nr..	a partir de FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Importante na arrumação dos aparelhos

Nos tipos de aparelhos seguintes, a parede lateral do frigorífico é ligeiramente aquecida. Isto impede a formação de condensação ao juntar estes aparelhos.

A arrumação dos aparelhos deve, por isso, ser sempre respeitada nos seguintes modelos!

Frigorífico à direita



Aparelhos SA e ME

E-Nr..	a partir de FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Alteração do sentido de abertura da porta

(se necessário)

Deitar, cuidadosamente, o aparelho sobre a parte de trás. Proceder à montagem de acordo com a sequência dos números:

Fig. 1 Aparelho de uma porta

Fig. 2 Aparelho de duas portas

No caso de um aparelho com interruptor de porta, ter em atenção o seguinte:

Aplicar a porta, na posição de aberta, no apoio **Fig. 3/A**.

Importante! O tampão «B» da porta deve ficar antes do interruptor «C» da porta.

Alteração dos puxadores

Puxadores de alavanca

Fig. 4

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

Será necessária uma chave de parafusos Torx T20.

- Com a ponta de uma faca, levantar a capa de cobertura ①.
- Desapertar o parafuso ②
- Retirar ③ o batente.
- Retirar ④ o puxador
- Desaparafusar ⑤ a chapa
- Com a ajuda de duas facas ⑥ retirar os tampões em frente do puxador e mudar para o lado oposto.
- Montar a chapa ⑦ invertida, no lado oposto.
- Aplicar a braçadeira ⑧ no puxador.
- Empurrar o puxador ⑨ na placa de chapa.
- Aparafusar o puxador e montar a capa de cobertura ⑩.
- Montar o batente ⑪.

Puxadores tubulares

Fig. 5

- Com a ponta de uma faca, levantar a cobertura ① e apertar o puxador no lado esquerdo.
- Com a ajuda de duas facas, levantar o tampão de cobertura ② frente ao puxador e aplicá-lo no lado oposto.
- Puxar o puxador no sentido da seta ③ até ao batente.
- Puxar, cuidadosamente, o puxador no sentido da seta ④. O puxador solta-se da fixação central.
- Retirar o puxador da fixação central ⑤.
- Mudar o puxador e voltar a aplicá-lo na fixação central ⑥.
- Deslocar o puxador no sentido da seta ⑦ até ao batente.
- Aparafusar o puxador ⑧ no lado direito.
- Aplicar o tampão ⑨.

Puxadores angulares

Fig. 6

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

Instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Os aparelhos com os puxadores aplicados necessitam, no lado do batente, de um mínimo de 55 mm de distância em relação à parede, para que a porta possa ser aberta 90°. **Fig. 7**

Retirar os autocolantes

Retirar os autocolantes eventualmente existentes no exterior do aparelho. Para remover restos de cola, aplicar a parte colante do autocolante sobre os restos de cola e retirar. Não raspar os restos de cola com objectos metálicos. Remover os restos de cola mais resistentes com benzina própria para a roupa. **Não utilizar diluentes (por ex. acetona).**

Aplicar os distanciadores de parede (se existentes) na grelha de ventilação. **Fig. 8**

Os pés roscados vêm de fábrica totalmente roscados. Quando da instalação, desapertar os pés roscados **Fig. 9** primeiro 5 mm. Colocar e alinhar o aparelho no local previsto para isso. Para ajustar os pés roscados, utilizar uma chave de parafusos.

Montar a segurança contra tombos

Fig. 10 (se incluída)

Para que o aparelho não tombe para a frente, ele deverá ser fixado à parede.

Para isso, encostar o aparelho à parede e alinhá-lo com os pés de ajuste **Fig. 9**.

Aplicar a chapa ② na grelha de ventilação, à esquerda ou à direita, e marcar na parede o furo de fixação da chapa.

Fazer o furo de fixação e aplicar a bucha ①.

Aplicar a chapa ② na grelha de ventilação e aparafusá-la à parede ③.

Ventilação

Fig. 11

O ar aquecido na parede traseira do aparelho tem que poder sair sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que aumenta o consumo de energia. Por isso, nunca tapar as grelhas de ventilação.

Ligação eléctrica

Posição da tomada

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. De preferência ao lado ou por cima do aparelho.

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos. ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha deslocado para o sistema de frio.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, tem que ser verificado na chapa de características, se a tensão e tipo de corrente indicados coincidem com os valores da sua rede eléctrica. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

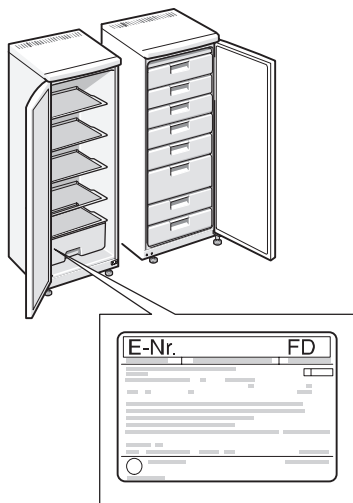
⚠ Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).



Tag midtersiderne med fotos ud og læg dem ved siden af teksten, før De begynder at læse vejledningen.

Køleskab til venstre



SD- og IE-apparater

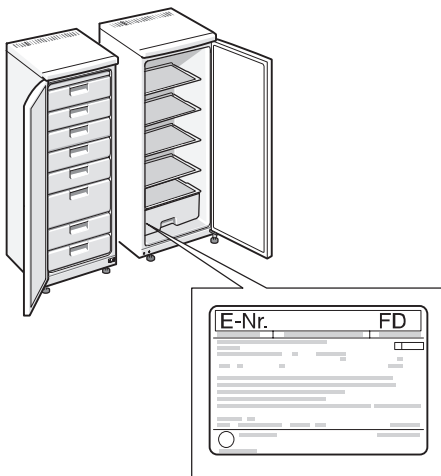
E-Nr..	fra FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Opstilling af skabene

På følgende modeller opvarmes køleskabets sidevæg lidt. Dette forhindrer, at der dannes kondensvand, når disse skabe opstilles direkte ved siden af hinanden.

Anordningen af skabene skal derfor altid iagttages for følgende modeller!

Køleskab til højre



SA- og ME-apparater

E-Nr..	fra FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Flytning af dørhængsler

(om nødvendigt)

Læg skabet forsigtigt på ryggen. Monter hængslerne i den rækkefølge, som er angivet med tallene:

Billede 1 Model med en dør

Billede 2 Model med to døre

Ved model med dørkontakt skal man være opmærksom på følgende:

Dør skal være åben når den sættes ind i dørlejerne **Billede 3/A**.
Vigtigt! Dørtap „B“ skal være foran dørkontakt „C“.

Flytning af dørgreb

Løftegreb

Billede 4

Monter lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene. Til dette arbejde skal der benyttes en Torx T 20 skruetrækker.

- Løft kappen ① af med en kniv.
- Skru skruen ② ud.
- Træk anslag ③ ud.
- Fjern greb ④
- Skru metalplade ⑤ af
- Fjern proppe ⑥ på den modsatte side af dørgrebet med to knive og anbring dem på den modsatte side.
- Monter metalplade ⑦ omvendt på modsat side.
- Sæt klemmen ⑧ i grebet.
- Skub grebet ⑨ på blikpladen.
- Skru grebet fast og monter kappen ⑩.
- Monter anslag ⑪.

Bøjlegreb

Billede 5

- Løft afdækningen ① af med en kniv og skru grebet af på venstre side.
- Løft afdækningsproppen ② over for dørgrebet af ved hjælp af to knive og flyt den til den modsatte side.
- Træk greb i pilens retning ③ indtil anslag.
- Træk greb forsigtigt i pilens retning ④, greb løsnes fra fastgørelse.
- Træk greb ud af fastgørelse ⑤.
- Flyt greb og sæt det i fastgørelse ⑥ igen.
- Skub greb i pilens retning ⑦ indtil anslag.
- Skru grebet ⑧ fast på højre side.
- Sæt afdækningsproppen i ⑨.

Vinkelgreb

Billede 6

Monter lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene.

Opstilling

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm.

Til brændeovn: 30 cm.

Skabe med påsatte greb skal på anslagssiden anbringes mindst 55 mm fra væggen, så døren kan åbnes 90°.

Billede 7

Fjern klæbemærke

Fjern evt. mærker uden på skabet. Klæberester fjernes bedst ved at trykke og fjerne klæbesiden på mærket mod klæberesterne flere gange, forsøg ikke at skrabe klæberester væk med skarpkantede metalgenstande. Fjern fastsiddende klæberester med rensebenzin. Brug **ikke opløsningsmidler (f.eks. neglelakfjerner)**.

Monter vægafstandsholdere (hvis vedlagt) i ventilationsgitter.

Billede 8

Skruefodderne er skruet helt ind på fabrikken.

Når skabet opstilles, drejes skruedefodderne

Billede 9 i første omgang 5 mm ud, stil skabet på det ønskede opstillingssted og justér det.

Skruefodderne justeres med en skruetrækker.

Montering af vippesikring

Billede 10 (hvis det følger med)

Skabet skal fastgøres til væggen, da det ellers kan vippe fremad.

Stil skabet op mod væggen og indstil den med de justerbare fødder **Billede 9**.

Læg metalbeslag ② på ventilationsgitter til højre eller venstre og markér metalbeslagets fastgørelsesshul på væggen.

Bor fastgørelsesshul og sæt dyvel ① i.

Sæt metalbeslag ② fast i ventilationsgitter og skru det fast til væggen ③.

Ventilation

Billede 11

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

Tilslut strøm

Stikdåsens placering

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Helst på siden eller over skabet.

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne af spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

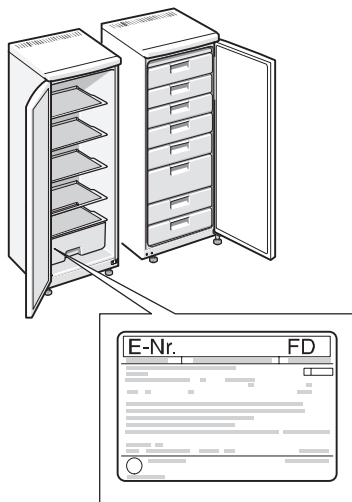
⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f. eks. solenergianlæg, skibsnet).



Løs ut midtsiden med bildene før du begynner å lese. Nå kan du lese teksten med bildene.

Kjøleskapet til venstre



SD- og IE apparater

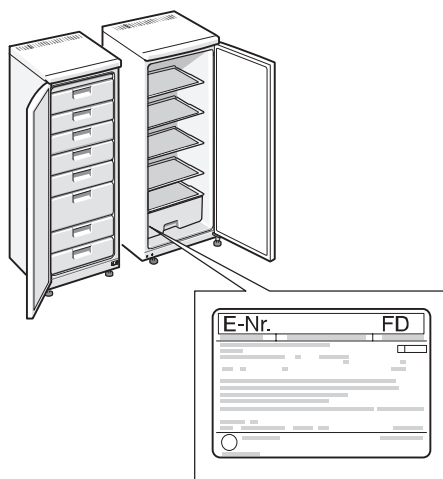
E-Nr..	fra FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Ta hensyn til plasseringen av apparatene

Ved følgende typebetegnelser blir sideveggen på kjøleapparatet lett oppvarmet. Dette forhindrer at det dannes seg kondens mellom de to apparatene når de settes sammen.

Plasseringen må ved følgende apparater alltid tas hensyn til!

Kjøleskapet til høyre



SA- og ME apparater

E-Nr..	fra FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Omhengsling av døren

(dersom nødvendig)

Legg apparatet forsiktig ned på baksiden. Monteringen foretas i tallenes rekkefølge:

Bilde 1 Apparat med en dør

Bilde 2 Apparat med to dører

Ved apparater med dørbryter må det tas hensyn til:

Sett inn den åpne døren i dørageret

bilde 3/A.

Viktig! Dørtappen "B" må befinne seg foran dørbryteren "C".

Omskifting av dørhåndtakene

Armhåndtak

Bilde 4

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge. Det trenges en Torx T 20 skrutrekker.

- Løft dekkappen ① av med en kniv.
- Skru ut skruen ②.
- Ta ③ ut anslaget.
- Ta ④ av håndtaket
- Skru ⑤ av platen
- Trekk av dekkappene ⑥ på motsatt side av dørhåndtaket med hjelp av to kniver og sett dem om på den andre siden.
- Monter platen ⑦ motsatt på den andre siden.
- Sett klemmen ⑧ inn i håndtaket.
- Skyv håndtaket ⑨ oppå metallplaten.
- Skru håndtaket på og monter dekkappen ⑩.
- Skru på anslaget ⑪.

Bøylehåndtak

Bilde 5

- Dekselet ① løftes av med en kniv og håndtaket på den venstre siden skrues av.
- Løft dekkappen ② på motsatt side av dørhåndtaket av med hjelp av to kniver og sett den om på den andre siden.
- Trekk håndtaket i pilens retning ③ inntil anslag.
- Trekk håndtaket forsiktig i pilens retning ④ håndtaket løsnes fra midtfestet.
- Trekk håndtaket ut av midtfestet ⑤.
- Snu håndtaket om og sett den inn igjen i midtfestet ⑥.
- Skyv håndtaket i pilens retning ⑦ inntil anslag.
- Skru håndtaket ⑧ på den høyre siden.
- Sett inn dekkappen ⑨.

Vinkelhåndtak

Bilde 6

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge.

Plassering

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Stedet der skapet skal stå må ikke være utsatt for direkte sollys og må ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet står i nærheten av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller det må overholdes minste avstander til denne varmekilden:

Til elektrisk komfyr 3 cm.

Til olje- eller kullovn 30 cm.

Apparater med påsatt håndtak trenger en minste avstand på anslagssiden til veggen på 55 mm, slik at døren kan åpnes 90°.

Bilde 7

Fjerning av påklebet merke

Eventuelle merker/etiketter som er påklebet på utsiden av apparatet må tas av. Dersom rester av limen blir værende igjen, kan disse fjernes ved at du setter deler av merket som er fjernet på igjen flere ganger og trekker det av igjen. Rester av lim må ikke fjernes med metallgjenstander som har skarpe kanter. Hårdrakkede rester kan fjernes med litt white spirit. **Ikke bruk løsemidler (f. eks. neglelakkfjerner).**

Vekkavstandsholder (dersom disse er vedlagt) settes inn i luftesprekken.

Bilde 8

Skruføttene er fra fabrikkens side skrudd helt inn.

Ved plassering må skruføttene **Bild 9** først dreies 5 mm ut. Apparatet stilles opp på plassen sin og innrettes. For innstilling av skruføttene må det brukes en skrutrekker.

Montering av vippesikring

Bilde 10 (dersom dette følger med)

For at apparatet ikke skal kunne vippe framover, må det festes fast til veggen.

Sett apparatet opp mot veggen og rett det inn med skruføttene **bilde 9**.

Legg metallasken ② på luftegitteret til høyre eller venstre og marker festehullet for metallasken på veggen.

Bor festehull og sett inn en hylse ①.

Sett metallasken ② inn i luftegitteret og skru det fast til veggen ③.

Ventilasjon

Bilde 11

Luften som blir oppvarmet på bakveggen blir må få kunne slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers yte mer, og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må under ingen omstendigheter luftesprekkene for inn- og uttak av luft dekkes til.

Elektrisk tilkopling

Plassering av stikkontakten

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig. Helst på siden av eller over apparatet.

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst. ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kulsesystemet.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømmtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

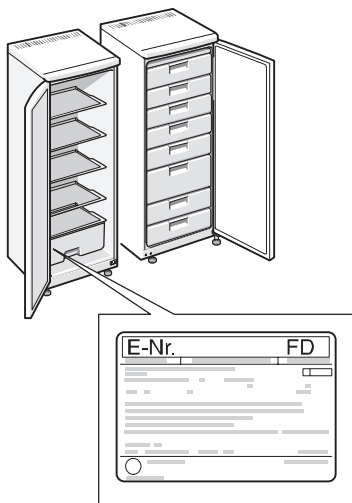
Advarsel!

Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter (f. eks. Ecoboy, Sava Plug) eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).



Mitt i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Lossa uppslaget och titta på bilderna samtidigt som du läser texten.

Kylskåp vänster



SD- och IE-skåp

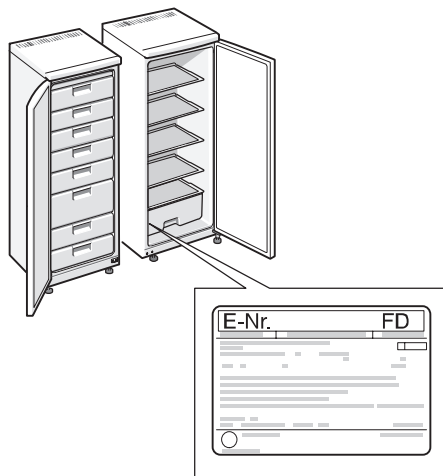
E-Nr..	fr.o.m. FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Tänk på skåpen placering

Vid följande typbeteckningar uppvärms kylskåpets sidoväg lätt. Detta förhindrar uppkomsten av kondens när skåpen står bredvid varandra.

Tänk därför på att skåpen alltid måste ha följande placering!

Kylskåp höger



SA- och ME-skåp

E-Nr..	fr.o.m. FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Hänga om dörrarna

(vid behov)

Lägg försiktigt ner skåpet med baksidan nedåt. Montera i den ordning siffrorna anger:

Bild 1 Endörrars skåp

Bild 2 Tvådörrars skåp

Observera följande om du har skåp med dörrströmställare:

Sätt in dörren i öppet läge i gångjärnet

Bild 3/A.

Viktigt! Dörrtappen "B" måste vara framför dörrströmställaren "C".

Montera dörrhandtagen

Hävhandtag

Bild 4

Montera i den ordning siffrorna anger. Använd en torx-mejsel (modell T20).

- Ta bort täckproppen ① med hjälp av en kniv.
- Lossa skruven ②.
- Dra ut anslaget ③.
- Ta bort handtaget ④
- Skruva loss plåten ⑤
- Ta bort täckpropparna ⑥ mittemot dörrhandtaget med hjälp av två knivar och montera på motsatt sida.
- Montera plåten ⑦ spegelvänt på den motsatta sidan.
- Sätt klammer ⑧ i handtaget.
- Skjut handtaget ⑨ på plåten.
- Skruva på handtaget och montera täckproppen ⑩.
- Montera anslaget ⑪.

Bygelhandtag

Bild 5

- Lyft bort täckbiten ① med hjälp av en kniv och skruva loss handtaget på vänster sida.
- Lyft upp täckpropparna ② mitt emot dörrhandtaget med hjälp av två knivar och flytta dem till motsatta sidan.
- Dra handtaget i pilens riktning ③ så långt det går.
- Dra försiktigt handtaget i pilens riktning ④. Handtaget lossas från mittfästet.
- Dra handtaget ur mittfästet ⑤.
- Flytta handtaget och sätt tillbaka handtaget i mittfästet ⑥.
- Skjut in handtaget i pilens riktning ⑦ så långt det går.
- Skruva fast handtaget ⑧ på höger sida.
- Sätt tillbaka täckpropparna ⑨.

Vinkelhandtag

Bild 6

Montera i den ordning siffrorna anger.

Uppställning

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Skåp med handtag behöver minst 55 mm avstånd till väggen på anslagssidan för att dörren ska kunna öppnas 90°. **Bild 7**

Avlägsna klisterremsor

Eventuella rester av klisterremsor på skåpet kan avlägsnas med hjälp av klistersidan på de remsor som avlägsnats. Tryck remsan upprepade gånger mot klisterresterna och dra bort.

Använd absolut inte något vasst metallföremål för att få bort rester av klisterremsor. Ta tvättbensin till hjälp i svåra fall. **Använd ej lösningsmedel (t ex borttagningsmedel för nagellack).**

Sätt väggdistansen (om sådan medföljer) i ventilationsgallret. Bild 8

Skruvfötterna är helt inskruvade från fabriken.

Vid installation av skåpet bör skruvfötterna **Bild 9** till att börja med skruvas ut 5 mm. Ställ skåpet på den avsedda platsen och justera in det.

Använd en skruvmejsel för att ställa in skruvfötterna.

Montera tipskydd

Bild 10 (om tipskydd medföljer)

För att inte skåpet ska kunna tippa framåt måste det fästas i väggen.

Ställ skåpet mot väggen och rikta upp det med skruvfötterna **bild 9**.

Sätt plåtbeslaget ② till höger eller vänster på ventilationsgallret och märk ut på väggen var hålet ska sitta.

Borra hålet och sätt i tappen ①.

Sätt plåtbeslaget ② i ventilationsgallret och skruva fast det i väggen ③.

Ventilation

Bild 11

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Hinder gör att kompressorn måste arbeta mera vilket höjer strömförbrukningen.

Elektrisk anslutning

Vägguttagets placering

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Bästa placeringen är vid sidan om skåpet eller ovanför.

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst. en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

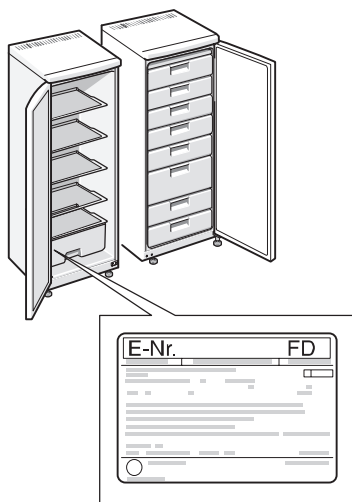
⚠ Varning!

Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" (t. ex. Ecoboy; Sava Plug) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).



Irrota ennen ohjeiden lukemista niiden keskellä olevat kuvasivut. Nyt voit lukea tekstin yhdessä kuvien kanssa.

Jääkaappi vasemmalle puolelle



SD- ja IE-laitteet

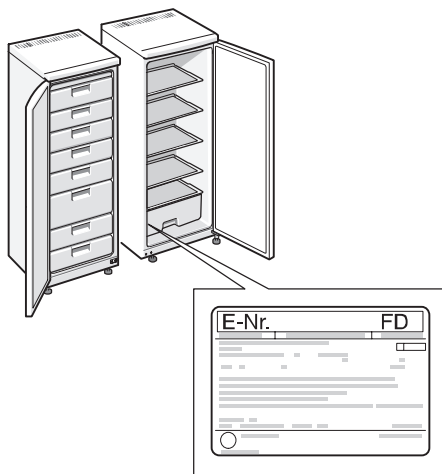
E- Nr..	alkaan FD-numerosta..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Laitteiden sijoitusohje

Seuraavilla tyyppimerkinnöillä varustetuissa kylmälaitteissa estetään toisen kylmälaitteen sivuseinän lämmittämisellä kondenssiveden muodostuminen kaappien väliselle alueelle.

Siksi on alla mainitut kylmälaitteet sijoitettava aina annettujen ohjeiden mukaisesti!

Jääkaappi oikealle puolelle



SA- ja ME-laitteet

E- Nr..	alkaan FD-numerosta..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Oven kätisyyden vaihto

(mikäli tarpeen)

Aseta kylmälaite varovasti selälleen.
Asennus numerojärjestyksessä:

Kuva 1 Yksiovinen laite

Kuva 2 Kaksiovinen laite

Laite, jossa on ovikytin:

Aseta ovi ovisaranan varaan oven
ollessa auki **kuva 3/A**.

Tärkeää! Ovitapin »B« on oltava
ovikytkimen »C« edessä.

Ovikahvojen vaihto

Vipukahvat

Kuva 4

Asennus numerojärjestyksessä.
Tarvitset asentamiseen Torx T 20
ruuvitaltan.

- Irrota peitetulppa ① veitsen avulla.
- Irrota ruuvi ②.
- Vedä vaste ③ ulos.
- Ota kahva ④ irti
- Irrota kiinnikelaatta ⑤
- Irrota kahvaa vastapäätä olevat
peitetulpat ⑥ kahden veitsen avulla
ja kiinnitä vastakkaiselle puolelle.
- Kiinnitä kiinnikelaatta ⑦ vastakkaiselle
puolelle peilikuvan mukaisesti.
- Kiinnitä liitin ⑧ kahvaan.
- Työnnä kahva ⑨ kiinnikelaatan päälle.
- Kiinnitä kahva ruuveilla ja aseta
peitetulppa ⑩ paikoilleen.
- Asenna vaste ⑪.

Sankakahvat

Kuva 5

- Poista suojus ① veitsen avulla ja irrota
kahva vasemmalta puolelta.
- Irrota ovikahvaa vastapäätä oleva
peitetulppa ② veitsen avulla ja kiinnitä
se vastakkaiselle puolelle.
- Vedä kahvaa nuolen suuntaan ③
vasteeseen asti.
- Vedä kahvaa varovasti nuolen suuntaan
④ kahva irtaantuu keskellä olevasta
kiinnittimestä.
- Ota kahva pois keskellä olevasta
kiinnittimestä ⑤.
- Aseta kahva toiselle puolelle ja kiinnitä
keskellä olevaan kiinnittimeen ⑥.
- Työnnä kahvaa nuolen suuntaan ⑦
vasteeseen asti.
- Kiinnitä ruuveilla kahva ⑧ oikealle
puolelle.
- Aseta peitetulppa ⑨ paikoilleen.

Normaalit ovikahvat

Kuva 6

Asennus numerojärjestyksessä.

Asennus

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämpöpattereiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiillilämmitteiseen uuniin.

Kun kaapin ovikahvat on sijoitettu oven päälle, on saranapuolen ja seinän välillä oltava tilaa vähintään 55 mm, jotta oven voi avata 90°. **Kuva 7**

Tarrojen poisto

Irrota laitteeseen mahdollisesti kiinnitetyt tarrat. Laitteen vaippaan tarroista jääneet liimajäämät irtaantuvat, kun asetat tarran liimapuolen monta kertaa laitteessa olevan liimakohdan päälle ja vedät sitten tarran taas pois. Älä irrota pois liimajäämiä teräväreunaisilla metalliesineillä. Poista pinttyneet liimajäämät pesubensiinillä. **Älä käytä liuottimia (esim. kynsilakan poistoaineita.)**

Kiinnitä seinävälilevy (mikäli toimituksen mukana) ilmankiertosäleikköön. Kuva 8

Ruuvijalat on kierretty kuljetuksen ajaksi täysin sisään.

Kierrä ruuvijalat **kuva 9** ulos noin 5 mm ennen laitteen sijoittamista paikoilleen.

Aseta laite sille varattuun paikkaan ja suorista.

Säädä ruuvijalkojen korkeus ruuvitaltan avulla.

Kaatumisen estävän kulmaraudan kiinnitys

Kuva 10 (mikäli laitteen mukana)

Jotta laite ei pääse kallistumaan eteenpäin, kiinnitä se seinään.

Aseta laite seinää vasten ja suorista säätöjalkojen avulla **kuva 9**.

Aseta kiinnityslaatta **②** paikoilleen ilmankiertosäleikön päälle oikealla ja vasemmalla puolella ja merkitse seinään kiinnityslaatan kiinnitysreiän paikka.

Poraa kiinnitysreikä ja kiinnitä tulppa **①** reikään.

Aseta kiinnityslaatta **②** paikoilleen ilmankiertosäleikköön ja kiinnitä seinään ruuveilla **③**.

Ilmankierto

Kuva 11

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaukkoja.

Sähköliitäntä

Pistorasian paikka

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Paras paikka on laitteen vieressä tai yläpuolella.

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Euroopan ulkopuolisiin maihin tarkoitetuissa laitteissa on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

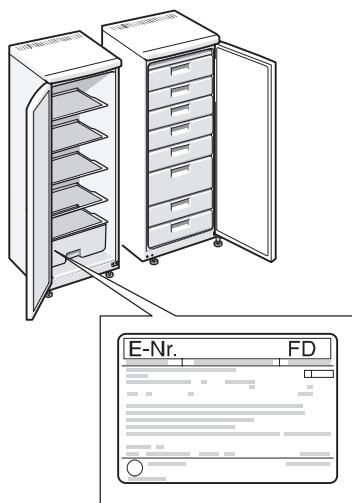
Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).



Προτού συνεχίσετε με το διάβασμα, παρακαλείσθε να αφαιρέσετε τις μεσαίες σελίδες με τις απεικονίσεις. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε το κείμενο παραθέτοντας τις εικόνες.

Ψυγείο αριστερά



Συσκευές SD και IE

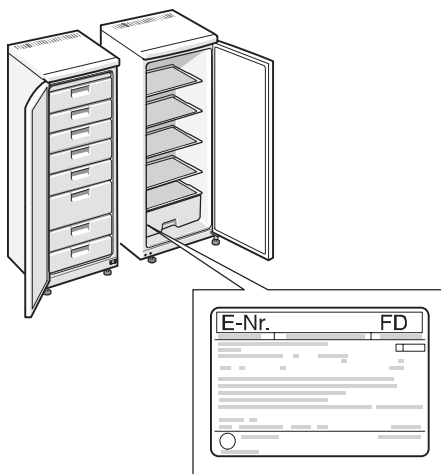
E-Nr..	από FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Προσέξτε τη διάταξη των συσκευών

Στις ακόλουθες ονομασίες τύπων το πλαϊνό τοίχωμα της ψυκτικής συσκευής θερμαίνεται ελαφρά. Αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης κατά την συντοποθέτηση των συσκευών αυτών.

Γι' αυτό πρέπει να προσέχετε πάντοτε τη διάταξη των συσκευών αυτών!

Ψυγείο δεξιά



Συσκευές SA και ME

E-Nr..	από FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

(αν χρειάζεται)

Αποθέτετε τη συσκευή προσεκτικά στην πίσω μεριά της. Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών:

Εικόνα 1 Μονόπορτη συσκευή

Εικόνα 2 Δίπορτη συσκευή

Στη συσκευή με διακόπτη πόρτας προσέξτε:

Τοποθετήστε την πόρτα ανοιχτή στο έδρανο της πόρτας,

εικόνα 3/A.

Σημαντικό! Ο πύρος της πόρτας "B" πρέπει να βρίσκεται μπροστά από τον διακόπτη πόρτας "C".

Αλλαγή των λαβών πόρτας

Λαβές-μοχλοί

Εικόνα 4

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών. Χρειάζεστε κατσαβίδι Torx T20.

- Ανασηκώστε το καπελάκι ① με μαχαίρι.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ②.
- Τραβήξτε προς τα έξω το στοπ ③.
- Αφαιρέσετε τη λαβή ④
- Ξεβιδώστε την πλάκα-έλασμα ⑤
- Τραβήξτε την τάπα επικάλυψης ⑥ απέναντι από τη λαβή πόρτας με τη βοήθεια δύο μαχαιριών και μετατοπίστε την στην απέναντι μεριά.
- Συναρμολογήστε την πλάκα-έλασμα ⑦ στην απέναντι μεριά αντικατοπτριστά.
- Τοποθετήστε τον συνδετήρα ⑧ στη λαβή.
- Σπρώξτε τη λαβή ⑨ στην λαμαρινένια πλάκα.
- Βιδώστε τη λαβή και τοποθετήστε το καπελάκι ⑩.
- Συναρμολογήστε τον οριοθέτη ⑪.

Λαβές-τόξα

Εικόνα 5

- Ανασηκώστε το κάλυμμα ① με μαχαίρι και ξεβιδώστε τη λαβή από την αριστερή πλευρά.
- Ανασηκώστε τις τάπες ② απέναντι από τη λαβή της πόρτας με τη βοήθεια δύο μαχαιριών και μετατοπίστε τες στην απέναντι μεριά.
- Τραβήξτε τη λαβή στην κατεύθυνση του βέλους ③ ως το τέρμα.
- Τραβήξτε τη λαβή προσεκτικά στην κατεύθυνση του βέλους ④, η λαβή λύνεται από την κεντρική στερέωση
- Τραβήξτε τη λαβή έξω από την κεντρική στερέωση ⑤.
- Μετατοπίστε τη λαβή και επανατοποθετήστε την στην κεντρική στερέωση ⑥.
- Σπρώξτε τη λαβή στην κατεύθυνση του βέλους ⑦ ως το τέρμα.
- Βιδώστε τη λαβή ⑧ στη δεξιά μεριά.
- Τοποθετήστε την τάπα ⑨.

Λαβές-γωνίες

Εικόνα 6

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών

Τοποθέτηση

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα στις 90°. **Εικόνα 7**

Αφαίρεση επικολημένων ετικετών

Αφαιρέστε ενδεχομένως υπάρχουσες επικολημένες ετικέτες από το εξωτερικό της συσκευής. Για την αφαίρεση των καταλοίπων κόλλας τοποθετείτε τη μεριά της ετικέτας με την κόλλα πολλές φορές πάνω στα κατάλοιπα κόλλας και την τραβάτε. Μην ξύνετε τα κατάλοιπα κόλλας με αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα. Απομακρύνετε τα δύσκολα αφαιρούμενα κατάλοιπα κόλλας με βενζίνη καθαρισμού.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά (π.χ. ασετόν).

Τοποθετήστε τα διαχωριστικά τεμάχια (αν συνοδεύουν τη συσκευή) στο πλέγμα αερισμού. Εικόνα 8

Τα βιδωτά πόδια είναι από το εργοστάσιο βιδωμένα μέχρι το τέρμα προς τα μέσα. Κατά την τοποθέτηση ξεβιδώστε τα βιδωτά πόδια, **εικόνα 9**, αρχικά 5 mm προς τα έξω, τοποθετήστε τη συσκευή στην προβλεπόμενη θέση και ευθυγραμμίστε τη. Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε κατσαβίδι.

Συναρμολόγηση της ασφάλειας ανατροπής

Εικόνα 10 (αν συνοδεύει τη συσκευή)

Για να μην μπορεί να ανατραπεί η συσκευή προς τα εμπρός, πρέπει να στερεωθεί στον τοίχο.

Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε την με τα πόδια της, **εικόνα 9**.

Βάλτε το αφτί-έλασμα ② πάνω στο πλέγμα αερισμού δεξιά ή αριστερά και σχεδιάστε την οπή στερέωσης του αφτιού στον τοίχο.

Ανοίξτε την οπή στερέωσης και τοποθετήστε μέσα ούπατ ①.

Τοποθετήστε το αφτί-έλασμα ② στο πλέγμα αερισμού και βιδώστε το στον τοίχο ③.

Αερισμός

Εικόνα 11

Ο ζεσταμένος αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα. Διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό μην καλύπτετε ποτέ τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού.

Ηλεκτρική σύνδεση

Θέση της πρίζας

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή, καλύτερα δίπλα ή πάνω από τη συσκευή.

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10-A και άνω.

Σε συσκευές, που πρόκειται να λειτουργήσουν σε χώρες εκτός Ευρώπης, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

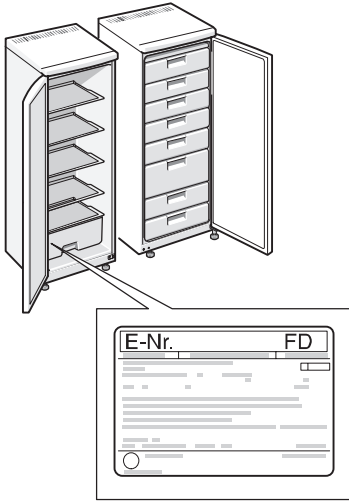
Προειδοποίηση!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να συνδεθεί σε φιν εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. EcoBoy, Sava Plug) και σε ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. σε εγκαταστάσεις ηλιακής ενέργειας, δίκτυα πλοίων).



Okumaya başlamadan önce, orta kısımdaki resimli sayfaları çıkarınız. Şimdi tekstleri resim leri görerek okuyabilirsiniz.

Sol buzdolabı



SD ve IE cihazları

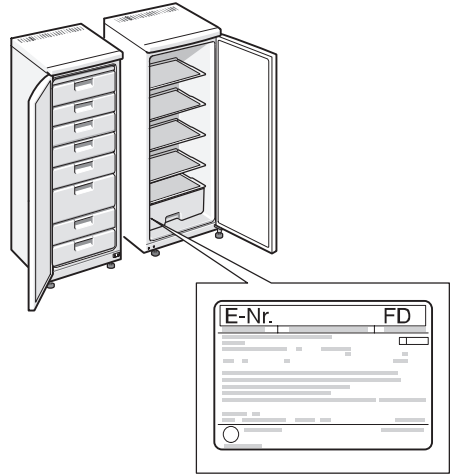
E-Nr..	FD.. itibariyle
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Cihazların yerleştirilmesinde dikkat

Aşağıdaki cihaz tiplerinde, buzdolabının yan yüzü hafif ısıtılır. Böylelikle ilgili cihazlar yan yana kurulduğu zaman, aralarında terleme olması önlenmiş olur.

Bu nedenle, aşağıdaki cihazlar yan yana kurulacağı zaman, hangisinin sağ tarafa, hangisinin sol tarafa yerleştirileceğine dikkat edilmelidir!

Sağ buzdolabı



SA ve ME cihazları

E-Nr..	FD.. itibariyle
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Kapı menteşelerinin değiştirilmesi

(gerekirse)

Cihazı dikkatlice arka yüzü üzerine yatırınız. Montaj işlemi sayıların sırasına göre yapılmalıdır.

Resim 1 Bir kapılı cihaz

Resim 2 İki kapılı cihaz

Kapı şalteri olan cihazlarda dikkat:

Kapıyı açık konumda kapı yuvasına (**Resim 3/A**) yerleştiriniz.

Önemli! "B" kapı muylusu, "C" kapı şalterinin önünde olmalıdır.

Kapı kollarının değiştirilmesi

Manivela kollar

Resim 4

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

Bir Torx T 20 tornavida gereklidir.

- Kapatma kapağı ① bir bıçak ile kaldırılıp çıkarılmalıdır.
- Cıvata ② sökülüp çıkarılmalıdır.
- Mesnet ③ çekilip çıkarılmalıdır.
- Kapı kolu ④ çekilip çıkarılmalıdır
- Sac plaka ⑤ sökülmelidir
- Kapı kolunun karşısındaki kapatma tıpalari ⑥ iki bıçak yardımı ile çekilip çıkarılmalı ve karşı tarafa takılmalıdır.
- Sac plaka ⑦ karşı tarafa ters konumda monte edilmelidir.
- Mandal ⑧ tutamağa takılmalıdır.
- Tutamak ⑨ sac plaka üzerine itilip takılmalıdır.
- Tutamak vidalanmalı ve kapatma kapağı ⑩ monte edilmelidir.
- Menteşe ⑪ monte edilmelidir.

Düz kollar

Resim 5

- Kapak ① bir bıçak ile kaldırılıp çıkarılmalı ve tutamak sol taraftan sökülmelidir.
- Kapı tutamağının karşısındaki kapatma tıpaları ②, iki bıçak yardımı ile kaldırılıp çıkarılmalı ve karşı tarafa takılmalıdır.
- Kol ok yönünde ③ sonuna kadar çekilmelidir.
- Kol dikkatlice ok yönünde ④ çekilmelidir; kol orta sabitleme düzeninden çözülür.
- Kol orta sabitleme düzeninden çekilip çıkarılmalıdır ⑤.
- Kol diğer tarafa takılmalı ve yine orta sabitleme düzenine yerleştirilmelidir ⑥.
- Kol ok yönünde ⑦ sonuna kadar itilmelidir.
- Tutamak ⑧ sağ tarafa vidalanmalıdır.
- Kapatma tıpaları takılmalıdır ⑨.

Açılı kollar

Resim 6

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

Kurulması

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalöriyer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli fırınlardan 3 cm.
Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Kolları cihaz üzerine takılan cihazlarda, kapının 90° açılabilmesi için, menteşe tarafında duvara 55 mm mesafeye olması gerekir. **Resim 7**

Çıkartmaların sökülmesi

Cihazın dışında muhtemel mevcut olan çıkartmalar çekilip çıkarılmalıdır. Yapışkan artıklarının çıkarılması için, çıkartmanın yapışkan tarafı birkaç kez yapışkan artıkları üzerine yapıştırılıp çekilmelidir. Yapışkan artıkları keskin kenarlı metal cisimler ile kazınmamalıdır. İnatçı yapışkan artıkları temizlik benzini ile temizlenmelidir. **Çözücü maddeler (örn. tırnak boyası silme maddesi) kullanılmamalıdır.**

Duvara mesafe sađlayan parça (eđer cihaza eklenmiřse) hava ızgarasına takılmalıdır. Resim 8

Vidalı ayaklar, cihaz fabrikadan çıkmadan önce tamamen cihaz içine sokulmuřtur.

Cihazı kurarken, vidalı ayaklar (**Resim 9**) evrilerek önce 5 mm dıřarı çıkarılmalı, sonra cihaz yerine konmalı ve seviyesi ayarlanmalıdır. Vidalı ayakları ayarlamak için bir tornavida kullanılmalıdır.

Devrilme emniyetinin monte edilmesi

Resim 10 (eđer cihaza ilave edilmiřse)

Cihazın ne devrilmesinin önlenmesi için, duvara monte edilmesi gerekir.

Bunun için cihaz duvar önüne yerleřtirilmeli ve vidalı ayaklar ile seviyeayarı yapılmalıdır (**Resim 9**).

Sac parça ② sađ veya sol havalandırma ızgarası üzerine konmalı ve sac parçanın sabitleme deliđi duvara çizilmelidir.

Sabitleme deliđi açılmalı ve dübel ① yerleřtirilmelidir.

Sac parça ② havalandırma ızgarasına takılmalı ve duvara vidalanmalıdır ③.

Havalandırma

Resim 11

Cihazın arka yüzünde ısınan havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresörün daha fazla çalıřması gerekir ve bu da elektrik tüketimini yükseltir. Bu sebepten dolayı, havalandırma deliklerinin kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz.

Cihazın elektrik bađlantısı

Prizin pozisyonu

Cihazın elektrik bađlantı prizine rahat ulařılabilmelidir. Prizin yan tarafta veya cihazın st tarafında olması en uygundur.

Cihaz kurulduktan sonra, çalıřtırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Transport esnasında, kompresörün içindeki yađ sođutma sistemi içine dađılabilir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir řekilde takılmış olan ve 220–240 V / 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bađlayınız.

Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa ülkelerinin dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasının üzerindeki bilgiler ile cihazın kurulduğu yerdeki elektrik şebekesinin değerleri kontrol edilmelidir. Bu verilerin aynı olması gerekir. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer cihaz ın elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

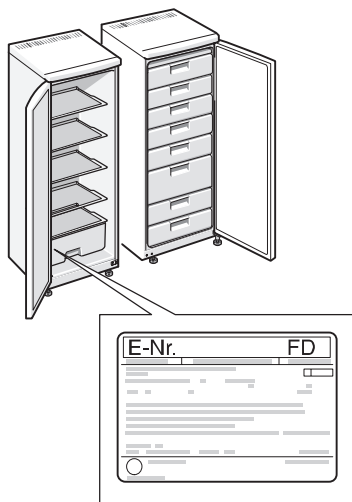
⚠ Uyarı!

Cihazın elektronik enerji tasarruf sistemlerine (örn. Ecoboy, Save Plug) ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi ile elektrik üretme tesisilerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.



Перед прочтением инструкции извлеките, пожалуйста, из ее середины страницы с рисунками. Теперь можно читать текст вместе с относящимся к нему рисунком.

Левый холодильник



Холодильники типов SD и IE

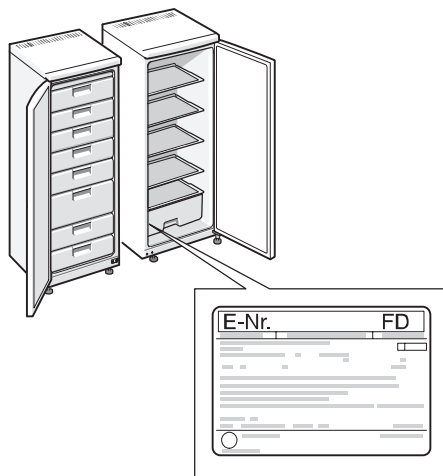
E-Nr..	начиная с FD..
..SD	8211 - 8...
..IE	8306 - 8...

Правильное расположение холодильников

У холодильников приведенных ниже типов боковая стенка слегка подогревается. Это препятствует образованию конденсата между установленными рядом холодильниками.

Поэтому приведенные ниже холодильники обязательно следует правильно располагать друг относительно друга!

Правый холодильник



Холодильники типов SA и ME

E-Nr..	начиная с FD..
..SA	8109 - 8...
..ME	8310 - 8...

Изменение направления открывания дверцы

(если есть необходимость)

Осторожно положите холодильник на спину. Выполняйте монтаж в цифровой последовательности, указанной на рисунках.

Рисунок 1 холодильник с одной дверцей

Рисунок 2 холодильник с двумя дверцами

На что следует обратить внимание в случае с холодильником с дверным выключателем:

Вставляйте дверцу в дверной подшипник в открытом положении **рисунок 3/А**.

Это важно! Выступ дверцы «В» должен находиться перед дверным выключателем «С».

Перенос дверных ручек

Рычажные ручки

Рисунок 4

Монтаж проводится в цифровой последовательности, указанной на рисунках.

Для монтажа потребуется отвертка Torx T 20.

- С помощью ножа снимите колпачок ①.
- Выкрутите винт ②.
- Извлеките упор ③.
- Снимите ручку ④.
- Открутите жестяную пластину ⑤.
- С помощью двух ножей снимите заглушку ⑥ расположенную напротив дверной ручки, и переставьте ее на противоположную сторону.
- Прикрепите жестяную пластину ⑦ на притивоположной стороне в зеркально-перевернутом положении.
- Вставьте в ручку пружину ⑧.
- Насадите ручку ⑨ на жестяную накладку.
- Прикрутите ручку и установите на место колпачок ⑩.
- Установите на место упор ⑪.

Дугообразные ручки

Рисунок 5

- С помощью ножа извлеките заглушку ① и открутите ручку, расположенную на левой стороне.
- С помощью двух ножей извлеките заглушку ②, расположенную напротив дверной ручки, и переставьте ее на противоположную сторону.
- Потяните за ручку в направлении, указанном стрелкой ③ и доведите ее до упора.
- Осторожно тяните ручку дальше в направлении, указанном стрелкой ④: ручка выйдет из среднего элемента крепления.
- Извлеките ручку из среднего элемента крепления ⑤.
- Переставьте ручку на другую сторону и снова вставьте ее в средний элемент крепления ⑥.
- Перемещайте ручку в направлении, указанном стрелкой ⑦ и доведите ее до упора.
- Прикрепите ручку ⑧ с правой стороны винтами.
- Вставьте заглушку ⑨.

Уголковые ручки

Рисунок 6

Выполняйте монтаж в последовательности, определяемой цифрами на рисунке.

Установка

Для установки холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи. Кроме того, он не должен находиться в непосредственной близости от таких источников тепла как, например, электроплита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить холодильник у источника тепла на максимально допустимом расстоянии:

до электроплиты 3 см,
до плиты на жидком топливе
или угле 30 см.

Холодильники с накладными ручками должны располагаться как минимум на расстоянии 55 мм от стены, с тем чтобы их дверцу можно было открыть на 90°.

Рисунок 7

Снятие наклеек

Если с наружной стороны холодильника имеются наклейки, то их необходимо снять.

Чтобы устранить остатки клея на поверхности холодильника, к этому месту следует несколько раз приложить наклейку клейкой стороной. Ни в коем случае нельзя соскребать остатки клея металлическими предметами с острыми краями. Остатки клея, которые «упорно» не отстают, можно удалить с помощью промывочного бензина.

Растворители (например, средство для удаления лака для ногтей) для этой цели использовать нельзя.

Вставьте в вентиляционную решетку холодильника приспособление, удерживающее его на необходимом расстоянии от стены (если таковое имеется в комплекте поставки), как изображено. Рисунок 8

На заводе-изготовителе винтовые ножки холодильника были полностью завинчены.

При установке холодильника ножки следует сначала **рисунок 9**

вывинтить на 5 мм, затем поставить холодильник на предназначенное для него место и выровнять его по вертикали.

Для регулировки винтовых ножек следует пользоваться отверткой.

Монтаж приспособления против опрокидывания

Рисунок 10 (если приспособление имеется в комплекте поставки)

Для того чтобы холодильник не смог опрокинуться вперед, его следует прикрепить к стене.

Для этого холодильник следует поставить у стены и выровнять его по вертикали, отрегулировав по высоте его ножки **рисунок 9**.

Приложите жестяную накладку ② к вентиляционной решетке слева или справа и обозначьте на стене отверстие для крепления накладки.

Просверлите крепежное отверстие и вставьте в него дюбель ①.

Вставьте жестяную накладку ② в вентиляционную решетку и прикрепите ее к стене ③.

Вентиляция

Рисунок 11

Воздух, нагревающийся у задней стенки холодильника, должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильному агрегату придется работать с повышенной производительностью, что повышает расход электроэнергии. Поэтому ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные отверстия холодильника.

Электроподключение

Положение электрической розетки

Электрическая розетка должна быть легко доступна.

Лучше всего располагать ее сбоку или над холодильником.

После установки холодильника необходимо подождать минимум полчаса, прежде чем вводить его в эксплуатацию. Так как не исключена возможность, что во время транспортировки холодильника имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Электрическая розетка должна быть защищена предохранителем, рассчитанным на ток 10 А или выше.

В случае с холодильниками, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами Вашей электросети.

Типовая табличка расположена внутри холодильника слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено квалифицированным специалистом.

Предупреждение!

Ни в коем случае нельзя подключать холодильник к электронным энергоэкономичным штекерам (например, EcoBoy, Sava Plug) или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

اتصال برق

موقعیت پریز برق

پریز برق باید در نقطه ای قابل دسترسی نصب شده باشد. مناسب ترین جا بغل یا بالای دستگاه است.

پس از استقرار دستگاه باید قبل از آن که آن را به کار بیاورید، تقریباً نیم ساعت صبر کنید. زیرا ممکن است در خلال حمل و نقل دستگاه روغن داخل کمپرسور به سیستم سرمازا نفوذ کرده باشد.

این دستگاه را صرفاً به برق متناوب 220-240 ولت/ 50 هرتس از طریق پریز دارای حفاظت که طبق مقررات ایمنی نصب شده، وصل کنید. پریز باید مجهز به فیوز 10 آمپر یا بالاتر باشد.

در مورد دستگاه هائی که برای کشورهای غیر اروپائی ساخته شده، با مراجعه به تابلو مشخصات دستگاه، مطمئن شوید که آیا مشخصات اتصال و نوع برق آن با شبکه برق کشور شما منطبق است؟ تابلو مشخصات در داخل دستگاه در پائین طرف چپ قرار دارد. تعویض کابل دستگاه اگر ضروری باشد، فقط باید توسط یک نفر متخصص انجام گیرد.

⚠️ احتیاط!

هرگز دستگاه را به «پریز صرفه جوی انرژی» (مانند Ecoboy; Save Plug) و تبدیل هائی که برق مستقیم را به برق متناوب 230 ولت تبدیل می کنند، وصل نکنید (مانند دستگاه انرژی خورشیدی و شبکه برق کشتی).

نصب گیره حفاظت از چپ شدن

تصویر 10 (اگر در بسته بندی موجود باشد)

برای اینکه دستگاه به طرف جلو برنگردد، باید آن را به دیوار محکم کرد.

برای این منظور دستگاه را کنار دیوار قرار دهید و با پیچ پایه تراز کنید (**تصویر 9**).

گیره فلزی ② را به میله تهویه پشت دستگاه در طرف چپ یا راست وصل کنید و جای سوراخ پیچ گیره را روی دیوار علامت بگذارید.

با درل محل علامت روی دیوار را سوراخ کنید و رول پلاک ① را در آن فرو کنید.

گیره فلزی ② را به میله تهویه پشت دستگاه وصل کنید و با پیچ ③ روی دیوار سفت کنید.

تهویه

تصویر 11

هوای گرم شده پشت دستگاه باید بتواند بدون مانع خارج شود، در غیر این صورت موتور سردکننده باید بیشتر کار کند و در نتیجه مصرف برق بالا می رود. بنابراین سوراخ های تهویه و خروج هوا را هرگز نبندید.

تصویر 5

استقرار دستگاه

مناسب ترین محل برای استقرار این دستگاه جایی است خشک و قابل تهویه. این محل نباید در معرض تابش مستقیم آفتاب و نیز نباید در نزدیکی مرکز حرارتی مانند اجاق خوراک پزی، بخاری و مانند آن قرار داشته باشد. اگر ناگزیر از قراردادن آن در نزدیک مرکز حرارتی باشید، صفحه عایق مناسبی در آنجا تعبیه کنید، یا حداقل فاصله را با مرکز حرارتی به ترتیب زیر رعایت کنید:

فاصله تا اجاق خوراک پزی برقی 3 سانتیمتر
فاصله تا اجاق خوراک پزی نفتی یا زغال سنگی 30 سانتیمتر

برای دستگاه هائی که دارای دستگاه برجسته هستند، از طرف لولای در حداقل 55 میلیمتر فاصله تا دیوار ضروری است، تا بتوان در دستگاه را با زاویه 90 درجه باز کرد،
تصویر 7.

برچسب های دستگاه را بکشد

برچسب هائی را که احیاناً روی دستگاه چسبانده شده، بکنید. اگر تکه هائی از برچسب باقی مانده باشد، با چسب های کنده شده چندبار روی آن بچسبانید و مجدداً آن را بکنید، هرگز بقایای چسب را با فلزی سرتیز نتراشید. چسب هائی را که کنده نمی شوند با بنزین نظافت برطرف کنید.
هرگز برای این کار از حل کننده ها (مانند پاک کننده لاک ناخن) استفاده نکنید.

نگهدارنده فاصله دیوار را (اگر موجود باشد) روی میله های

تهویه نصب کنید. تصویر 8

پیچ های پایه در کارخانه کاملاً تا ته پیچانده شده اند.

در موقع مستقر کردن دستگاه پیچ های پایه **(تصویر 9)** را ابتدا به اندازه 5 میلیمتر باز کنید و دستگاه را در جایی که تعیین کرده اید قرار دهید و سپس آن را تراز کنید.
برای تنظیم پیچ های پایه از یک پیچ گوشتی استفاده کنید.

- روکش ① را به کمک یک کارد بلند کنید و پیچ دستگاه را از طرف چپ باز کنید.
- دکمه پوشش ② روی دستگاه را به کمک دو عدد کارد بیرون بکشید و در طرف مقابل نصب کنید.
- دستگاه را در جهت علامت فلش ③ تا محل نصب هل دهید.
- دستگاه را با احتیاط در جهت علامت فلش ④ هل بدهید، دستگاه از جای نصب وسط در رها می شود.
- دستگاه را از جای نصب وسط در بیرون بیاورید ⑤
- دستگاه را بگردانید و نقطه نصب وسط در را مجدداً سفت کنید ⑥.
- دستگاه را در جهت علامت فلش ⑦ تا نقطه نصب به جلو هل دهید.
- دستگاه ⑧ را در طرف راست پیچ کنید.
- دکمه پوشش ⑨ را در جایش قرار دهید.

دستگیره های گرنیائی

تصویر 6

عملیات نصب به ترتیب شماره ها.

دستگیره های اهرمی

تصویر 4

عملیات نصب به ترتیب شماره ها.
برای انجام کار احتیاج به آچار Torx شماره T 20 دارید.

- روکش ① را با یک کارت بلند کنید.
- پیچ ② را باز کنید.
- ضامن ③ را بیرون بکشید.
- دستگیره ④ را از جایش خارج کنید.
- قطعه فلزی ⑤ را پیچانید تا باز شود.
- دکمه پوشش ⑥ رو بروی دستگیره را به کمک دو عدد کارت بیرون بکشید و در جهت مقابل آن قرار دهید.
- قطعه فلزی ⑦ را در طرف مقابل بطور معکوس نصب کنید.
- گیره ی ⑧ را در دستگیره قرار دهید.
- دستگیره ⑨ را روی قطعه فلزی جابجاء کنید.
- دستگیره را پیچ کنید و روکش ⑩ را نصب کنید.
- ضامن ⑪ را نصب کنید.

دستگیره های هلالی

جابجا کردن محل لولای در

(فقط در صورت لزوم)

دستگاه را با احتیاط به پشت روی زمین بخوابانید.
عملیات نصب به ترتیب شماره ها.

تصویر 1 دستگاه یک در

تصویر 2 دستگاه دو در

در مورد دستگاه هائی که درشان کلید دارد باید دقت شود:

در را در حالت باز روی پاشنه (تصویر A/3) قرار دهید.
نکته مهم! زبانه روی در (نشانه «B») باید جلوی کلید در (نشانه «C») قرار گیرد.

جابجا کردن دستگیره های در

به دسته بندی و مدل دستگاه ها

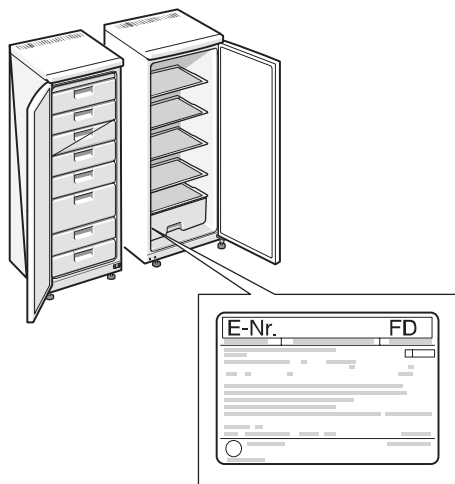
توجه شود

در مدل های زیر دیواره بیرونی دستگاه اندکی گرم می شود، تا مانع عرق کردن آن در صورت چسبیدن به دستگاه دیگر بشود.

به همین دلیل به مشخصات مدل دستگاه های

زیر باید توجه شود!

یخچال طرف راست



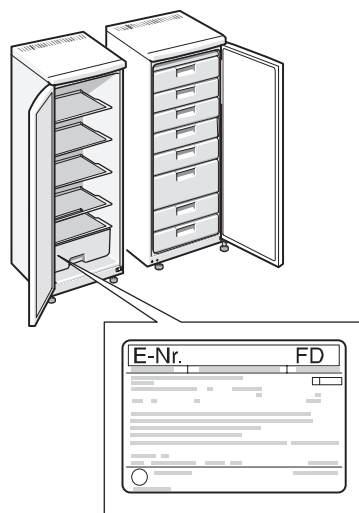
دستگاه SA و ME

FD.. از	E-Nr..
8109 - 8...	..SA
8310 - 8...	..ME



لطفا پیش از خواندن دفترچه، صفحات میانی حاوی تصاویر را جدا کنید. اکنون می توانید متن را همراه تصاویر بخوانید.

یخچال طرف چپ



دستگاه SD و IE

FD.. از	E-Nr..
8211 - 8...	..SD
8306 - 8...	..IE

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

مكان مقبس التيار الكهربائي

يجب أن يكون مقبس توصيل الكهرباء في مكان خال سهل الوصول إليه. وأفضل مكان له أن يكون إلى جوار أو فوق الجهاز.

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لفترة $\frac{1}{2}$ ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بمركبة التبريد إلى شبكة التبريد.

لا يجب توصيل الجهاز إلا بتيار كهربائي متردد يتراوح جهده ما بين 220 إلى 240 فولت/ 50 هرتز وذلك عن طريق مقبس مركب حسب التعليمات المعمول بها. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصرفه تصل قدرته إلى 10 أمبير أو أكثر من ذلك.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك. توجد لوحة الطراز في داخل الجهاز بأسفل الجهة اليسرى.

في حالة الاضطرار إلى استبدال أسلاك التوصيل بالتيار الكهربائي، فلا يجب أن يتم ذلك إلا بواسطة فني متخصص.



تحذير!

لا يجب بأي حال من الأحوال توصيل الجهاز عن طريق وصلة مقبس إلكترونية لتوفير الطاقة (مثل Ecoboy أو Sava Plug) أو عن طريق محول تيار متردد يقوم بتحويل التيار المستمر إلى تيار متردد جهده 230 فولت (مثل في حالة وحدات الطاقة الشمسية أو شبكات التيار الكهربائي للسفن).

تركيب قطعة منع الانقلاب

الصورة 10 (في حالة توافرها)

يجب تثبيت تلك القطعة بالحائط من أجل الحيلولة دون انقلاب الجهاز إلى الأمام.

لتثبيت القطعة يتم نصب الجهاز إلى جوار الحائط وضبط استوائه الأفقي. الصورة 9.

يتم تركيب اللسان المعدني ② على شبكة التهوية يميناً أو يساراً ثم رسم علامة بموضع الثقب باللسان المعدني على الحائط. يتم حفر ثقب تثبيت بالحائط وإدخال الخابور ① فيه.

يتم تركيب اللسان المعدني ② على شبكة التهوية وتثبيته في الحائط ③.

التهوية

الصورة 11

يجب أن تتاح الفرصة للهواء الساخن وراء الجدار الخلفي للجهاز كي يتسرب دون إعاقة، وإلا فسوف يضطر محرك التبريد للعمل بطاقة أكبر مما يؤدي بدوره لزيادة الاستهلاك من الكهرباء. لذلك لا يجب بأي حال من الأحوال تغطية فتحات التهوية وتصريف الهواء.

المقابس المقوسة

الصورة 5

- يجب تنصيب الجهاز في حجرة جافة جيدة التهوية.
- ولا يجب أن يتعرض مكان نصب الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وألا يكون بالقرب من مصادر حرارية مثل الموقد وأجهزة التدفئة وما إلى ذلك. إذا لم يكن من الممكن تجنب تنصيب الجهاز بجوار مصدر حراري، فيجب في هذه الحالة استخدام لوح عازل مناسب أو المحافظة على وجود المسافة التالية بين الجهاز وبين المصدر الحراري كحد أدنى:
- بينه وبين المواقد الكهربائية 3 سم.
- بينه وبين المواقد القائمة التي تعمل بالزيت أو بالفحم 30 سم.
- الأجهزة ذات المقابس المركبة على السطح الخارجي تحتاج إلى مسافة قدرها 55 مم بين جهة فتح الباب والحائط، وذلك حتى يمكن فتح الباب بزاوية قائمة (90°). **الصورة 7**

إزالة الملصقات

يمكن نزع الملصقات التي قد تكون موجودة على الجهاز من الخارج. من أجل إزالة بقايا الملصقات توضع الجهة اللاصقة للملصقات عدة مرات على بقايا الملصقات وتنزع مرة أخرى. لا يجب محاولة إزالة بقايا الملصقات باستخدام أدوات معدنية ذات أطراف حادة. يمكن إزالة بقايا الملصقات التي لا يمكن إزالتها بسهولة بواسطة بنزين الغسيل. **ممنوع استخدام مواد الإذابة (مثل مواد إزالة طلاء الأظافر).**

يتم تركيب قطعة المحافظة على المسافة بين الجهاز والحائط (في حالة أن تكون مرفقة) على شبكة التهوية. **الصورة 8**

تم ربط الحوامل اللولبية للجهاز في المصنع إلى أقصى درجة لها. عند نصب الجهاز يجب أولاً فك الحوامل اللولبية (الصورة 9) إلى مسافة قدرها 5 مم، ثم نصب الجهاز في المكان المخصص له وبعد ذلك يتم ضبط الاستواء الأفقي للجهاز. ويجب استخدام مفك مسامير لضبط الحوامل اللولبية.

- يتم رفع قنسنوة التغطية ① بواسطة سكين ثم يتم فك المسامير اللولبية للمقبض بالجهة اليسرى
- يتم استخراج سدادات التغطية ② المواجهة لمقبض الباب بواسطة سكينين وتركيبها على الجهة الأخرى.
- يتم سحب المقبض في اتجاه السهم ③ حتى درجة الاستقرار.
- يتم سحب المقبض بحذر في اتجاه السهم ④، وبذلك يتحرر المقبض من التثبيت الوسطي.
- يتم سحب المقبض من التثبيت الوسطي ⑤.
- يقلب وضع المقبض ثم يعاد تركيب التثبيت الوسطي مرة أخرى ⑥.
- يتم دفع المقبض في اتجاه السهم ⑦ حتى يصل إلى درجة الاستقرار.
- يتم ربط المسامير اللولبية للمقبض على الجهة اليمنى ⑧.
- ثم تركيب الغطاء ⑨.

المقابس ذات الزوايا

صورة 6

يتم التركيب حسب تسلسل الأرقام.

تغيير اتجاه فتح الباب

(إذا كان ضرورياً فقط)

يجب وضع الجهاز بحذر على الجانب الخلفي له قبل البدء في التركيب. يتم التركيب حسب تسلسل الأرقام.

الصورة 1 جهاز ذو باب واحد

الصورة 2 جهاز ذو باين

يجب مراعاة ما يلي في حالة الجهاز المزود بمفتاح تحويل للباب:

يجب تثبيت الباب وهو في الوضع المفتوح في محمل الباب كما بالصورة A/3.

هام! يجب أن يتواجد لسان الباب «B» في مواجهة

مفتاح تحويل الباب «C».

استبدال مقابض الباب

المقابض المسطحة

الصورة 11

يتم التركيب حسب تسلسل الأرقام.

يجب استخدام مفك توركس T20 أثناء التركيب.

- يتم رفع قلمسوة التغطية ① بواسطة سكين.
- ثم يتم فك المسمار اللولبي ②
- يتم سحب واجهة المقبض ③ للخارج
- يتم نزع المقبض ④
- يتم فك مسامير تثبيت اللوحة المعدنية ⑤ ونزعها
- يتم استخراج سدادات التغطية ⑥ المواجهة لمقبض الباب بواسطة سكينين وتركيبها على الجهة الأخرى.
- يتم تثبيت اللوحة المعدنية ⑦ على الجهة الأخرى بحيث تكون مقلوبة على الوجه الآخر.
- يتم إدخال المشبك ⑧ في المقبض.
- يتم ضغط المقبض ⑨ على اللوحة المعنية.
- يتم ربط المقبض وتثبيت قلمسوة التغطية ⑩.
- يتم إعادة تثبيت الواجهة ⑪.

انتبه إلى الوضع الترتيبي للأجهزة

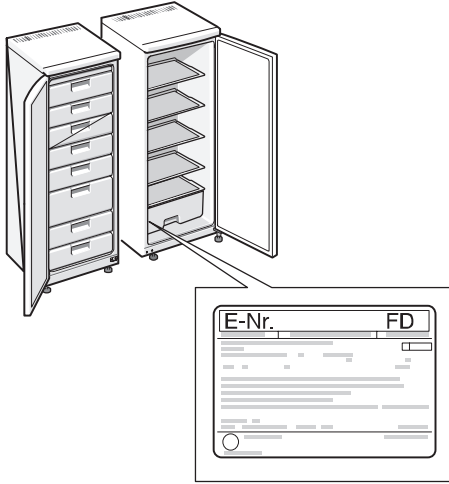
تخضع الواجهة الجانبية للثلاجات المشار إليها بعلامات الطراز التوضيحية المذكورة أدناه لعملية تدفئة طفيفة، حيث أن هذا يحول دون تكون الماء المتكثف الناتج عن الرطوبة في حالة تنصيب جهازين من مثل هذه الأجهزة بجوار بعضهما البعض.

ولذا فيجب الانتباه دائماً إلى الوضع الترتيبي للأجهزة بالنسبة للأجهزة التالية:

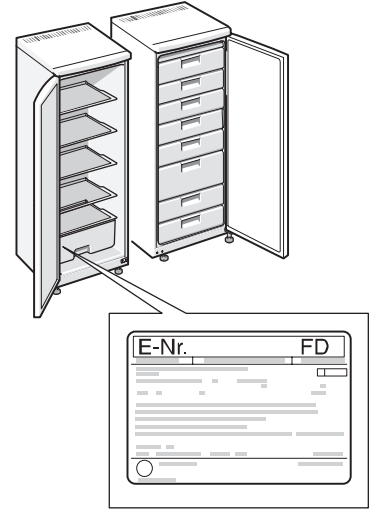


رجاء نزع الصفحات التي تحتوي على الصور في وسط الكتيب قبل الشروع في القراءة.
الآن يمكنك قراءة النص مع مشاهدة الصور.

الثلاجة يميناً



الثلاجة يساراً



الأجهزة طراز SA و ME

ابتداءً من FD	E-Nr..
8109 - 8...	..SA
8310 - 8...	..ME

الأجهزة طراز SD و IE

ابتداءً من FD	E-Nr..
8211 - 8...	..SD
8306 - 8...	..IE

ar فهرس المحتويات

4	المقايض ذات الزوايا.....	2	انتبه إلى الوضع الترتيبي للأجهزة.....
4	نصب الجهاز.....	3	تغيير اتجاه فتح الباب.....
5	تركيب قطعة منع الانقلاب.....	3	استبدال مقايض الباب.....
5	التهوية.....	3	المقايض المسطحة.....
5	توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.....	4	المقايض المقوسة.....

fa فهرست مطالب

8	دستگیره های گونیائی.....	6	به دسته بندی و مدل دستگاه ها توجه شود.....
8	استقرار دستگاه.....	7	جابجا کردن محل لولای در.....
9	نصب گیره حفاظت از چپ شدن.....	7	جابجا کردن دستگیره های در.....
9	تهویه.....	7	دستگیره های اهرمی.....
9	اتصال برق.....	8	دستگیره های هلالی.....

